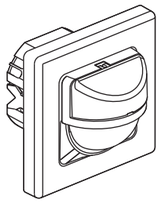
GRÄSSLIN
YOUR SENSES. OUR SOLUTIONS.

# Bewegungsmelder / Motion Detector / Détecteur de mouvement / Rilevatore di movimento / Detector de movimiento / Detetor de movimento / Bewegingsmelder / Detektor pohybu / Rörelsedetektor / Bevegelsesmelder / Bevægelsessensor / Liiketunnistin / Detektor ruchu / Mozgásérzékelő

## talis MWF2 200-9-1



| | |
|---|---|
| DE | Bedienungsanleitung |
| EN | Instruction Manual |
| FR | Mode d'emploi |
| IT | Instruzioni per l'uso |
| ES | Instrucciones de uso |
| PT | Manual de instruções |
| NL | Bedieningshandleiding |
| CS | Návod k obsluze |
| SV | Bruksanvisning |
| NO | Bruksanvisning |
| DA | Betjeningsvejledning |
| FI | Käyttöohje |
| PL | Instrukcja obsługi |
| HU | Kezelési útmutató |


Gräßlin GmbH
Bundesstraße 36
D-78112 St. Georgen
Germany
Phone: +49 7724 / 933-0
Fax: +49 7724 / 933-240
www.graesslin.de
info@graesslin.de


80.10.1416.7 -14/00247/0714/1114/V05

Weitere Informationen auf unserer Webseite:
More information on our web page:
Plus d'informations sur notre page d'accueil :
Más información en nuestra página de inicio:
Para mais informações, acesse à nossa página na Internet:
U kunt meer informatie vinden op onze Hispagina:
Vice informací naleznete na naší domovské stránce:
Ytterligare information på vår startsida:
Ytterligere informasjon på vår hjemmeside:
Yderligere oplysninger kan findes på vores hjemmeside:
Lue lisää verkkosivustoltamme:
Szerzze információ sa oldtpne na naszej stronie internetowej:
További információért látogasson el a honlapunkra:
http://talis.graesslin.de

**FIG. 1**

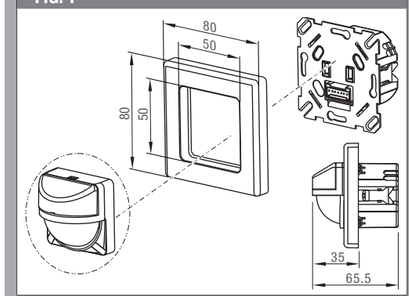



**FIG. 2**

FIG. 2A

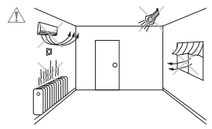


FIG. 2B

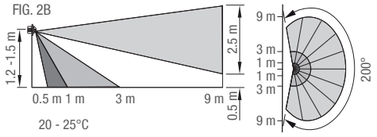



**FIG. 3**

FIG. 3A

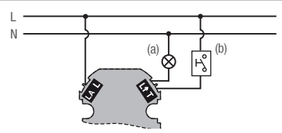



FIG. 3B

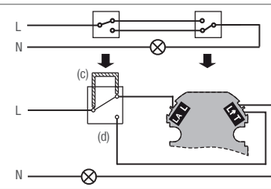



FIG. 3C

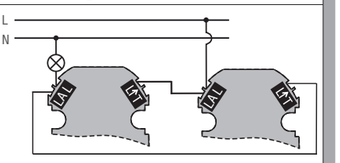



**FIG. 4**

FIG. 4A

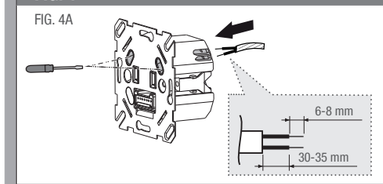



FIG. 4B

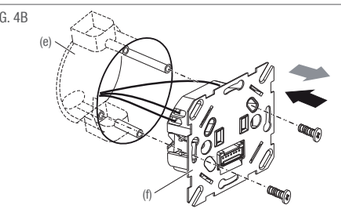



FIG. 4C

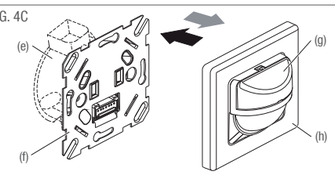
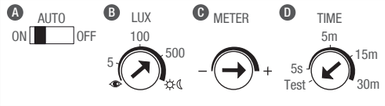



**FIG. 5**




# DE Bedienungsanleitung

## Sicherheitshinweise

**Lebensgefahr durch elektrischen Schlag!**
▷ Anschluss und Montage ausschließlich durch Elektrofachkraft!

- Um Verletzungen zu vermeiden, dürfen Anschluss und Montage ausschließlich durch eine Elektrofachkraft erfolgen!
- Vor der Montage des Produktes ist die Netzspannung freizuschalten!
- Vor der Installation sollte ein Leitungsschutzschalter (250 V AC, 6 A) Typ C gemäß EN 60898-1 installiert werden.
- Das Durchbrennen von Lampen einiger Marken kann zu einem hohen Einschaltstrom führen, welcher das Gerät dauerhaft schädigen kann.
- Beachten Sie die nationalen Vorschriften und Sicherheitsbedingungen.
- Eingriffe und Veränderungen am Gerät führen zum Erlöschen der Gewährleistung und Garantie.

Lesen und beachten Sie diese Anleitung, um eine einwandfreie Funktion des Gerätes und ein sicheres Arbeiten zu gewährleisten.

## Angaben zum Gerät

### Gerätebeschreibung

Der Bewegungsmelder funktioniert nach dem Prinzip der passiven Infrarot-Sensorik (PIR-Sensor). Er reagiert auf Wärmeänderungen innerhalb des Erfassungsfeldes, z. B. vorbeilaufende Personen und schaltet in Abhängigkeit des eingestellten Lichtwertes den angeschlossenen Verbraucher für eine einstellbare Dauer ein.

### Bestimmungsgemäße Verwendung

- Primärer Zweck ist das Einschalten von Licht bei Bewegungserkennung.
- Der Bewegungsmelder ist geeignet zur Verwendung in Innenräumen, z. B. Treppenhäusern, Gebäudeeingängen, Dielen, Fluren, Gängen, Kellern, etc.
- Geeignet für die Installation in der Wand (Unterputzmontage).

### Technische Daten

| | |
|---|---|
| Anschlussspannung | 230 V~ +/- 10% 50/60 Hz |
| Erfassungsbereich | bis zu 200° |
| Reichweite | |
| – Montagehöhe 1,2 - 1,5 m | bis zu 9 m |
| – Montagehöhe 1,8 - 2,0 m | bis zu 8 m |
| Lichtwert | ca. 5 Lux - „☼☾“ = ∞; „👁“ = Lernmodus |
| Umgebungstemperatur | 0°C ... + 45°C |
| Schutzklasse | II |
| Schutzart | IP40 |
| Energieverbrauch | < 0,1 W (im Standby-Modus) |
| Schaltleistung | |
| – Glühlampenlast | 5 W - 300 W |
| – Halogenlampenlast (AC) | 5 W - 300 W |
| – Halogenlampenlast (LV) | 5 W - 150 W (konventionell)<br>5 W - 150 W (elektronisch) |
| – Leuchtstofflampe | 5 W - 150 W (unkompensiert) |
| – LED Lampe | 5 W - 100 W |
| – Energiesparlampe | 5 W - 150 W (inkl. CFL- und PL-Lampe) |

## Installation und Montage

### Abmaße (FIG. 1)

### Standort/Montage (FIG. 2)

- Vermeiden Sie die Montage des Bewegungsmelders in der Nähe von
  - Wärmequellen (Heizlüftern, Klimaanlagen, Beleuchtung, etc.)
  - Objekten mit glänzenden Oberflächen (Spiegel, etc.)
  - Objekten, welche durch Wind bewegt werden können (Vorhänge, große Pflanzen, etc.) (FIG. 2A).
- Direkte Sonneneinstrahlung vermeiden.
- Die empfohlene Montagehöhe beträgt 1,2 - 1,5 m (FIG. 2B).

### Anschlussplan (FIG. 3)

⚠ Lebensgefahr durch elektrischen Schlag!
Anschluss und Montage ausschließlich durch Elektrofachkraft!

FIG. 3A Ein Verbraucher wird von einem Bewegungsmelder gesteuert.

FIG. 3B Ersetzen eines Zwei-Wege-Schalters durch den Bewegungsmelder in einer Zwei-Wege-Schaltung: Durch Drücken des manuellen Schalters bzw. durch Auslösen des Bewegungsmelder wird der Verbraucher für die eingestellte Zeitdauer eingeschaltet.

(a) = Verbraucher (Licht), (b) = Taster, (c) = Drahtbrücke,
(d) = Manueller Schalter

Bei Schaltung von Induktivitäten (z. B. Relais, Schütze, Vorschaltgeräte, etc.) kann der Einsatz eines Löschgliedes erforderlich sein.

### Installation (FIG. 4)

ACHTUNG: Spannung freischalten und gegen Wiedereinschalten sichern!

1. Bewegungsmelderkopf (g) und Rahmen (h) vom Anschlussgehäuse (f) abnehmen (FIG. 4C).
2. Stromkabel auf 6-8 mm abisolieren (FIG. 4A).
3. Bewegungsmelder anschließen, siehe Anschlussplan (FIG. 3).
4. Anschlussgehäuse (f) in die Gerätedose (e) stecken und verschrauben (FIG. 4B).
5. Bewegungsmelderkopf (g) in den Rahmen (h) stecken und vorsichtig zusammen in die Halterungen des Anschlussgehäuses drücken (FIG 4C).

## Bedienung und Einstellung

### Manueller Schalter und Drehknöpfe (FIG. 5)

Der manuelle Schalter und die Drehknöpfe befinden sich unter der Abdeckung am Bewegungsmelderkopf (g) (FIG. 4C).

**Manueller Schalter (A)**
Mit dem manuellen Schalter kann die Betriebsart des Bewegungsmelders eingestellt werden:
ON: Der Verbraucher wird für 2 Stunden eingeschaltet. Der Bewegungsmelder kehrt danach automatisch in den Automatikbetrieb zurück.
AUTO: Automatikbetrieb.
OFF: Der Verbraucher wird ausgeschaltet.

**Lichtwert LUX (B)**
Mit dem Drehknopf „LUX“ kann eingestellt werden, ab welchem Lichtwert der Verbraucher eingeschaltet wird.
- Einstellbar von ca. 5 Lux bis „☼☾“.
- „👁“ = Lernmodus: Der aktuelle Lichtwert (5 Lux bis 500 Lux) wird gespeichert.

**Erfassungsbereich METER (C)**
Mit dem Drehknopf „METER“ kann der Erfassungsbereich eingestellt werden, in dem der Verbraucher bei Erkennen einer Bewegung einschaltet.
- Einstellbar von „-“ (R 2 m) bis „+“ (R 9 m).

**Nachlaufzeit TIME (D)**
Mit dem Drehknopf „TIME“ kann eingestellt werden, nach welcher Zeit der Verbraucher nach dem letzten Erkennen einer Bewegung ausschalten soll.
- Einstellbar von ca. 5 Sek. bis 30 Min.
- „Test“: Testmodus (Gehtest); Verbraucher und LED schalten bei Bewegungserkennung für 2 Sek. EIN und 2 Sek. AUS.

### Einstellungen

**Automatikbetrieb**
Der Bewegungsmelder schaltet das Licht in Abhängigkeit von der eingestellten Verzögerungszeit, des Lichtwertes und des Erfassungsbereichs automatisch EIN oder AUS.

**Steuerung über einen externen Taster**
Der Bewegungsmelder kann an einen externen Taster angeschlossen werden, um einen Verbraucher manuell ein- oder auszuschalten.
Wenn der Bewegungsmelder ausgeschaltet ist, kann er durch Drücken des externen Tasters (1 Sek.) manuell eingeschaltet werden. Der eingestellte Lichtwert wird dabei deaktiviert. Der Verbraucher bleibt so lange eingeschaltet wie der Bewegungsmelder Bewegungen erfasst. Wenn keine weiteren Bewegungen erkannt werden und die Verzögerungszeit abgelaufen ist, schaltet der Bewegungsmelder den Verbraucher automatisch aus.

### Lichtwert speichern (👁-Modus)

Um den aktuellen Lichtwert (5-500 Lux) zu speichern, gehen Sie wie folgt vor:
1. Stellen Sie den Drehknopf „LUX“ auf die Position „👁“, wenn die Umgebungshelligkeit dem gewünschten Lichtwert entspricht.
2. Wenn der Drehknopf bereits auf Position „👁“ steht, stellen Sie ihn für ca. 3 Sekunden auf eine andere Position, z. B. „100“, und drehen Sie ihn anschließend wieder auf die Position „👁“.
3. Der angeschlossene Verbraucher wird ausgeschaltet.
   ▷ Die LED auf dem Bewegungsmelder beginnt langsam zu blinken (Lernmodus aktiv).
4. ACHTUNG: Das Speichern des Lichtwertes dauert ca. **10 Sekunden**.
5. Nach erfolgreichem Lernvorgang schalten der Verbraucher und die LED für 5 Sekunden EIN oder die LED blinkt für 5 Sekunden und der Verbraucher ist AUS.
   ▷ Der Bewegungsmelder kehrt in den Automatikbetrieb zurück (LED und Verbraucher sind ausgeschaltet).

### Testmodus

**Gehtest**
Im Gehtestmodus können Sie prüfen, ob der Bewegungsmelder den gewünschten Erfassungsbereich abdeckt. Die eingebaute LED dient als Anzeige. Es muss kein Verbraucher angeschlossen werden.
Sobald Bewegungen erkannt werden, schaltet die LED jeweils für ca. 2 Sekunden EIN.

Erfassungsbereich einstellen:
1. Schalten Sie den Bewegungsmelder über den manuellen Schalter in den Automatikbetrieb.
2. Stellen Sie den Drehknopf „METER“ auf die Position „+“.
3. Stellen Sie den Drehknopf „TIME“ auf die Position „Test“ (Fig. 5).
4. Schalten Sie den Bewegungsmelder ein.

ℹ Wird der Bewegungsmelder erstmalig an das Stromnetz angeschlossen, führt er für ca. **60 Sekunden** einen Selbstprüfzyklus durch.
Der Verbraucher und die LED können in dieser Zeit automatisch einschalten, unabhängig von der Einstellung des Drehknopfs „TIME“.
Nach dem Prüfzyklus wird der gewählte Modus automatisch aktiviert.

5. Gehen Sie quer zum Erfassungsbereich, bis die LED einschaltet.
6. Stellen Sie gegebenenfalls den Erfassungsbereich bzw. die Linsenabdeckung neu ein.
7. Wiederholen Sie die Schritte 5 und 6 bis der gewünschte Erfassungsbereich eingestellt ist.

### Linsenabdeckung / Erfassungsbereich einstellen

Der Bewegungsmelder wird mit einer Linsenabdeckungen geliefert, mit der der Erfassungsbereich begrenzt werden kann.

# EN Instruction Manual

## Safety instructions

**Life-threatening danger from electric shock!**
▷ Should only be installed by a professional electrician!

- To avoid injury, the device should only be connected and installed by a professional electrician.
- Before installing the product, turn off the mains power supply.
- Before installing the device, install a circuit breaker (250 VAC, 6 A) type C as specified by EN 60898-1.
- When some types of lamps burn out, it can cause the switch-on current to be high which can permanently damage the unit.
- Follow national regulations and safety instructions.
- All warranties and conditions expire if the device is altered or manipulated in any way.

Follow these instructions to ensure proper and safe functioning of this device.

## Information about the device

### Device description

The motion detector uses passive infrared sensors (PIR sensor). It reacts to thermal changes within the field of detection, such as people walking by, and turns on for an adjustable length of time depending on the set light level of the connected lighting device.

### Intended use

- The primary purpose of the device is to provide illumination in areas where movement is detected.
- The motion detector can be used inside buildings such as staircases, entrances to buildings, foyers, hallways, corridors, and cellars.
- Suitable for wall installation (flush-mounted fitting).

### Technical data

| | |
|---|---|
| Supply voltage | 230 V~ +/- 10 % 50/60 Hz |
| Detection angle | up to 200° |
| Detection range | |
| – Installation height 1,2 - 1,5 m | up to 9m |
| – Installation height 1,8 - 2,0 m | up to 8 m |
| Light level | approx. 5 Lux - “☼☾” = ∞; “👁” = Training mode |
| Ambient temperature | 0 °C ... + 45 °C |
| Protection class | II |
| Protection type | IP40 |
| Energy consumption | < 0,1 W (in standby mode) |
| Switching capacity | |
| – Incandescent lamp load | 5 W - 300 W |
| – Halogen lamp load (AC) | 5 W - 300 W |
| – Halogen lamp load | 5 W - 150 W (conventional)<br>5 W - 150 W (electronic) |
| – Fluorescent lamp | 5 W - 150 W (uncompensated) |
| – LED lamp | 5 W - 100 W |
| – Energy-saving lamp | 5 W - 150 W (incl. CFL and PL lamp) |

## Installation and assembly

### Dimensions (FIG. 1)

### Location/installation (FIG. 2)

- Do not install the motion detector close to
  - sources of heat (fan heaters, air conditioning, lighting or other devices that can interfere with the sensor).
  - Objects with shiny surfaces (such as mirrors)
  - Objects that can be moved by the wind (such as curtains, large plants) (FIG. 2A).
- Keep out of direct sunlight.
- The recommended installation height is 1.2 - 1.5m (FIG. 2B).

### Connection diagram (FIG. 3)

⚠ Life-threatening danger from electric shock!
Should only be installed by a professional electrician.

FIG. 3A A lighting device is controlled by a motion detector.

FIG. 3B Replacing a two-way switch with a motion detector in a two-way circuit: By pressing the manual switch or by triggering the motion detector, the lighting device is turned on for the selected time period.

(a) = Lighting device (light), (b) = Button, (c) = Wire jumper,
(d) = Manual switch

It may be necessary to use a fuse in the case of inductive loads (such as relays, contactors, ballasts, etc.).

### Installation (FIG. 4)

NOTE: Disconnect the power and secure against being accidentally turned on.
1. Remove motion detector head (g) and frame (h) from connection housing (f) (FIG. 4C).
2. Remove 6-8 mm insulation from the power cable (FIG. 4A).
3. Connect the motion detector, see the connection diagram (FIG. 3).
4. Put connection housing (f) into the socket (e) and screw on (FIG. 4B).
5. Put motion detector head (g) in the frame (h) and carefully push together in the mounting of the connection housing (FIG. 4C).

## Adjusting and setting

### Manual switch and knobs (FIG. 5)

The manual switch and the knobs are located under the cover at the motion detector head (g) (FIG. 4C).

**Manual switch (A)**
You can set the operating mode of the motion detector with the manual switch
ON: The lighting device is switched on for 2 hours. Then the motion detector automatically returns to automatic mode.
AUTO: Automatic mode.
OFF: The lighting device switches off.

**Light level LUX (B)**
Use the “LUX” knob to set the light sensor level from which the lighting device turns on.
- Adjustable from approx. 5 Lux to „☼☾“.
- “👁” = training mode: The current light level (5 lux to 500 lux) is saved.

**Detection range METER (C)**
With the “METER” knob to set the detection range in which the lighting device is switched on when detecting movement.
- Adjustable from “-” (R 2 m) to “+” (R 9 m).

**On period TIME (D)**
Use the “TIME” knob to set the length of time after which the lighting device turns off after motion is detected.
- Adjustable from approx. 5 sec. to 30 min.
- “Test”: Test mode (walking test); when detecting movement, lighting device and LED switch ON for 2 seconds and OFF for 2 seconds

### Settings

**Automatic mode**
The motion detector automatically turns the light ON or OFF depending on the set delay, the ambient light level and the detection range.

**Control using an external button**
The motion detector can be connected to an external button to manually turn the lighting device on or off.
If the motion detector is turned off, it can be turned on manually by pressing the external button (for 1 second). This deactivates the set ambient light level. The lighting device remains turned on while the motion detector detects movement. When no further motion is detected and the delay has expired, the motion detector automatically turns the lighting device off.

### Save light level (👁 mode)

In order to save the desired light level (5-500 Lux), proceed as follows:
1. Turn the “LUX” knob to the position “👁” when the ambient light corresponds with the desired light level.
2. If the knob is already turned to the position “👁”, turn it to a different position for about 3 seconds, e.g. “100”, and then turn it back to position “👁”.
3. This turns off the connected lighting device.
   ▷ The LED on the motion detector starts to flash slowly (training mode active).
4. NOTE: The saving of the light level takes approx. **10 seconds**.
5. If training has been successful, the lighting device and the LED turn on for 5 seconds, or the LED flashes for 5 seconds and the lighting device is off.
   ▷ The motion detector switches back to automatic mode (the LED and lighting device are turned off).

### Test mode

**Walking test**
In the walking test mode, you can determine if the motion detector covers the desired detection range. The installed LED serves as a display. No lighting device must be connected.
Once motion is detected, the LED turns on for about 2 seconds.

Setting the detection range:
1. Switch the motion detector to automatic mode with the manual switch.
2. Turn the “METER” knob to the position “+”.
3. Turn the “TIME” knob to the position “Test” (Fig. 5).
4. Turn on the motion detector.

ℹ When the motion detector is connected to the grid for the first time, it will perform a self-check cycle for approx. **60 seconds.** During this time, the lighting device and the LED can automatically turn on. After the test cycle, the selected mode is automatically activated.

5. Proceed at an angle into the detection range until the LED turns on.
6. If required, adjust the detection range or the lens cover cover.
7. Repeat steps 5 and 6 until the desired detection range is set.

**Lens cover/setting detection range**
The motion detector comes with a lens cover to adjust the detection range.

# FR Mode d‘emploi

## Consignes de sécurité

AVERTISSEMENT

**Danger, risque de décharge électrique !**
▷ La connexion et le montage doivent être effectués exclusivement par un électricien !

- Pour éviter toute blessure, le raccordement et le montage doivent être effectués exclusivement par un électricien !
- Avant de monter le produit, couper la tension secteur !
- Avant l’installation, un disjoncteur (250 V CA, 6 A), type C, conforme à la norme EN 60898-1, doit être installé.
- Les ampoules de certaines marques peuvent, si elles grillent, générer un courant d’appel important pouvant endommager durablement l’appareil.
- Respecter les réglementations nationales et les consignes de sécurité.
- Toute intervention et modification de l’appareil entraîne l’annulation des garanties légale et commerciale.

Lire et respecter ce mode d’emploi pour garantir un fonctionnement parfait de l’appareil et travailler en toute sécurité.

## Indications relatives à l’appareil

### Description de l’appareil
Le détecteur de mouvement fonctionne sur le principe de la technologie des capteurs à infrarouge passif (détecteur PIR). Il réagit aux changements de température à l’intérieur de la zone de détection, notamment aux personnes qui passent et, en fonction de la valeur de déclenchement de la lumière qui a été réglée, il active le récepteur connecté pendant une durée réglable.

### Utilisation conforme aux fins pour lesquelles l’appareil a été conçu
- Sa fonction principale est d’allumer la lumière lorsqu’un mouvement est détecté.
- Le détecteur de mouvement est conçu pour une utilisation intérieure, p. ex. dans les cages d’escalier, les entrées de bâtiments, les couloirs, les vestibules, les corridors, les caves, etc.
- Conçu pour une installation dans la paroi (montage encastré).

### Caractéristiques techniques

| | |
|---|---|
| Tension de raccordement | 230 V~ +/- 10% 50/60 Hz |
| Zone de détection | jusqu’à 200° |
| Portée | |
| – Hauteur de montage : 1,2 m - 1,5 m | jusqu’à 9 m |
| – Hauteur de montage : 1,8 m - 2,0 m | jusqu’à 8 m |
| Valeur de déclenchement de la lumière | env. 5 Lux - „☼☾“ = ∞; «👁» = mode apprentissage |
| Température ambiante | 0°C ... + 45°C |
| Classe de protection | II |
| Indice de protection | IP40 |
| Consommation d’énergie | < 0,1 W (en mode veille) |
| Puissance de commutation | |
| – Charge des lampes à incandescence | 5 W - 300 W |
| – Charge des lampes halogènes (CA) | 5 W - 300 W |
| – Charge des lampes halogènes (LV) | 5 W - 150 W (conventionnelle)<br>5 W - 150 W (électronique) |
| – Lampes fluorescentes | 5 W - 150 W (non compensée) |
| – Lampes DEL | 5 W - 100 W |
| – Lampes à économie d’énergie | 5 W - 150 W (y compris lampes CFL et PL) |

## Installation et montage

### Dimensions (FIG. 1)

### Emplacement/montage (FIG. 2)
- Éviter de monter le détecteur de mouvement à proximité de
  - sources de chaleur (radiateurs soufflants, appareils de climatisation, éclairage, etc.)
  - d’objets présentant des surfaces brillantes (miroirs, etc.)
  - d’objets pouvant être déplacés par le vent (rideaux, grandes plantes, etc.) (FIG. 2A).
- Éviter le rayonnement direct du soleil.
- La hauteur de montage recommandée est comprise entre 1,2 m et 1,5 m (FIG. 2B).

### Schéma de raccordement (FIG. 3)
⚠ Danger de mort par choc électrique !
Le raccordement et le montage doivent être effectués exclusivement par un électricien !

FIG. 3A Un récepteur est commandé par un détecteur de mouvement.

FIG. 3B Remplacement d‘un interrupteur bidirectionnel par le détecteur de mouvement dans un circuit bidirectionnel : Le récepteur est activé pour la durée réglée par une pression sur le commutateur manuel ou un déclenchement du détecteur de mouvement.

(a) = récepteur (lumière), (b) = touche, (c) = cavalier,
(d) = commutateur manuel

Lors de l’activation d’inductances (p. ex. relais, contacteurs, ballasts, etc.), l’utilisation d’une cellule antiparasite peut s’avérer nécessaire.

### Installation (FIG. 4)
ATTENTION : Couper la tension et prendre des mesures pour éviter la remise sous tension !
1. Retirer la tête du détecteur de mouvement (g) et le cadre (h) du boîtier de raccordement (f) (FIG. 4C).
2. Dénuder le câble d’alimentation électrique sur 6-8 mm (FIG. 4A).
3. Raccorder le détecteur de mouvement, voir schéma de raccordement (FIG. 3).
4. Insérer le boîtier de raccordement dans la prise de branchement (e) et visser (FIG. 4B).
5. Insérer la tête du détecteur de mouvement (g) dans le cadre (h) et les insérer ensemble dans le boîtier de raccordement en appuyant avec précaution sur les attaches (FIG 4C).

## Utilisation et réglage

### Commutateur manuel et boutons rotatifs (FIG. 5)
Le commutateur manuel et les boutons rotatifs se situent sous le cache, sur la tête du détecteur de mouvement (g) (FIG. 4C).

**Commutateur manuel (A)**
Le commutateur manuel permet de régler le mode de fonctionnement du détecteur de mouvement :
ON : le récepteur est activé pour 2 heures. Le détecteur de mouvement revient ensuite automatiquement au mode automatique.
AUTO : mode automatique.
OFF : le récepteur est désactivé.

**Valeur de déclenchement de la lumière LUX (B)**
Le bouton rotatif « LUX » vous permet de régler la valeur de déclenchement de la lumière à partir de laquelle le récepteur doit être activé.
- Réglable d’env. 5 Lux à «☼☾».
- «👁» = mode apprentissage : La valeur de déclenchement de la lumière actuelle (de 5 Lux à 500 Lux) est enregistrée.

**Zone de détection METER (C)**
Le bouton rotatif «METER» permet de régler la zone de détection, au sein de laquelle le récepteur doit s’activer lorsqu’un mouvement est détecté.
- Réglable de «-» (R 2 m) à «+» (R 9 m).

**Temps d’inertie TIME (D)**
Le bouton rotatif « TIME » vous permet de régler la durée après laquelle le récepteur doit être désactivé après la dernière détection d’un mouvement.
- Réglable entre env. 5 sec. et 30 min.
- « Test » : mode Test (test de marche) ; lorsqu’un mouvement est détecté, le récepteur et la DEL S’ACTIVENT pendant 2 sec. et se DÉSACTIVENT pendant 2 sec.

### Réglages
**Mode automatique**
Le détecteur de mouvement ACTIVE ou DÉSACTIVE automatiquement la lumière en fonction de la temporisation définie, de la valeur de déclenchement de la lumière définie et de la zone de détection.

**Commande à l’aide d’une touche externe**
Le détecteur de mouvement peut être raccordé à une touche externe pour activer ou désactiver un récepteur manuellement.
Si le détecteur de mouvement (récepteur) est désactivé, il est possible de l’activer manuellement en appuyant sur la touche externe (1 sec.).
La valeur de déclenchement de la lumière qui a été réglée se désactive alors. Le récepteur reste activé tant que le détecteur de mouvement détecte des mouvements. Si aucun autre mouvement n’est détecté et que la temporisation a expiré, le détecteur de mouvement désactive automatiquement le récepteur.

### Enregistrer la valeur de déclenchement de la lumière (mode 👁)
Pour sauvegarder la valeur de déclenchement de la lumière actuelle (5-500 Lux), procéder comme suit :
1. Placer le bouton rotatif « LUX » sur la position «👁» lorsque la luminosité ambiante correspond à la valeur de déclenchement de la lumière souhaitée.
2. Si le bouton rotatif se trouve déjà sur la position «👁», le placer sur une autre position pendant environ 3 secondes, p. ex. sur « 100 », puis le replacer sur la position «👁».
3. Le récepteur raccordé est désactivé.
   ▷ La DEL se trouvant sur le détecteur de mouvement commence à clignoter lentement (mode d’apprentissage actif).
4. ATTENTION : L’enregistrement de la valeur de déclenchement de la lumière dure environ **10 secondes**.
5. Une fois l’opération d’apprentissage terminée, le récepteur et la DEL sont ACTIVÉS pendant 5 secondes ou la DEL clignote pendant 5 secondes et le récepteur est DÉSACTIVÉ.
   ▷ Le détecteur de mouvement revient au mode automatique (la DEL et le récepteur sont désactivés).

### Mode Test
**Test de marche**
Le mode Test de marche vous permet de vérifier si le détecteur de présence couvre bien la zone de détection souhaitée. La DEL intégrée sert d’affichage. Aucun récepteur ne doit être raccordé.
Dès que des mouvements sont détectés, la DEL S’ACTIVE pendant environ 2 secondes.

Régler la zone de détection :
1. Utiliser le commutateur manuel pour mettre le détecteur de mouvement en mode automatique.
2. Régler le bouton rotatif «METER» en position «+».
3. Placer le bouton rotatif « TIME » sur la position « Test » (Fig. 5).
4. Mettre le détecteur de mouvement en marche.

ℹ Si le détecteur de mouvement est raccordé pour la première fois au réseau électrique, il effectue pendant environ **60 secondes** un cycle d’autotest. Le récepteur et la DEL peuvent être activés automatiquement pendant cette période, quel que soit le réglage du bouton « TIME ». Après le cycle de test, le mode sélectionné s’active automatiquement.

5. Traverser la zone de détection jusqu’à ce que la DEL s’éclaire.
6. Le cas échéant, refaire le réglage de la zone de détection et de la protection de la lentille.
7. Refaire les étapes 5 et 6 jusqu’à ce que la zone de détection souhaitée soit réglée.

### Régler la protection de la lentille / la zone de détection
Le détecteur de mouvement est livré avec une protection de lentille permettant de délimiter la zone de détection.

# IT Istruzioni per l’uso

## Avvertenze per la sicurezza

ATTENZIONE

**Rischio di lesioni mortali dovute alla corrente elettrica.**
▷ Allacciamento e montaggio devono venire eseguiti esclusivamente da un elettricista specializzato.

- Per evitare lesioni, l’allacciamento e il montaggio devono essere eseguiti esclusivamente da un elettricista specializzato!
- Prima del montaggio del prodotto, togliere la tensione elettrica!
- Prima dell’installazione del dispositivo, dovrebbe essere installato un interruttore magnetotermico (250 V AC, 6 A) di tipo C conforme alla normativa CEI EN 60898-1.
- L’utilizzo di lampade di alcune marche può causare un’alta corrente di inserzione, che può danneggiare irreversibilmente il dispositivo
- Osservare le norme vigenti nel singolo Paese e le condizioni di sicurezza.
- La garanzia si estingue in caso di manomissioni e modifiche del dispositivo.

Leggere e conservare queste istruzioni per poter utilizzare il dispositivo in sicurezza e senza problemi.

## Indicazioni sul dispositivo

### Descrizione del dispositivo
Il sensore di movimento funziona secondo il principio dei sensori ad infrarossi passivi (sensore PIR). Reagisce alle variazioni di temperatura all’interno del campo di rilevamento, ad esempio quando vi passano delle persone, e si accende in base alla luminosità del carico collegato per una durata regolabile.

### Utilizzo conforme alle norme vigenti
- Lo scopo primario è l’accensione della luce al rilevamento di un movimento.
- Il sensore di movimento è adatto per spazi interni, come trombe delle scale, ingressi di edifici, corridoi, punti di passaggio, cantine ecc..
- Adatto per l’installazione nella parete (montaggio sotto intonaco).

### Dati tecnici

| | |
|---|---|
| Tensione di alimentazione | 230 V~ +/- 10% 50/60 Hz |
| Zona di rilevamento | fino a 200° |
| Portata | |
| – Altezza di montaggio 1,2 - 1,5 m | fino a 9 m |
| – Altezza di montaggio 1,8 - 2,0 m | fino a 8 m |
| Luminosità | circa 5 Lux - „☼☾“ = ∞;<br>„👁“ = Modalità di memorizzazione |
| Temperatura ambiente | 0°C ... + 45°C |
| Classe di protezione | II |
| Grado di protezione | IP40 |
| Consumo energetico | 0,1 W (in modalità standby) |
| Potenza di commutazione | |
| – Potenza lampada a incandescenza | 5 W - 300 W |
| – Potenza lampada alogena (AC) | 5 W - 300 W |
| – Potenza lampada alogena (LV) | 5 W - 150 W (convenzionale)<br>5 W - 150 W (elettronico) |
| – Lampada fluorescente | 5 W - 150 W (non compensato) |
| – Lampada a LED | 5 W - 100 W |
| – Lampada a risparmio energetico | 5 W - 150 W (incl. lampada CFL e PL) |

## Installazione e montaggio

### Dimensioni (FIG. 1)

### Posizione/montaggio (FIG. 2)
- Evitare di montare il sensore di movimento vicino a
  - fonti di calore (termoventilatori, climatizzatori, lampade ecc.)
  - oggetti con superfici riflettenti (specchi ecc.)
  - oggetti che possono venire mossi dal vento (tende, grandi piante ecc.) (FIG. 2A).
- Evitare l’esposizione diretta alla luce solare.
- Altezza di montaggio consigliata: 1,2 - 1,5 m (FIG. 2B).

### Schema elettrico (FIG. 3)
⚠ Rischio di morte per folgorazione!
Allacciamento e montaggio devono essere eseguiti esclusivamente da un elettricista specializzato!

FIG. 3A Un carico viene regolato dal sensore di movimento.

FIG. 3B Sostituzione di un deviatore con il sensore di movimento in un circuito a due vie: Premendo l’interruttore manuale ovvero azionando il sensore di movimento, il carico viene acceso per la durata impostata.

(a) = carico (luce), (b) = interruttore, (c) = jumper,
(d) = interruttore manuale

In un circuito elettrico con induttori (ad esempio relè, teleruttori, ballast ecc.) potrebbe essere necessario inserire un soppressore.

### Installazione (FIG. 4)
ATTENZIONE: Togliere la tensione elettrica e assicurarsi che non possa essere reinserita!
1. Togliere la testina del sensore di movimento (g) ed il telaio (h) dalla scatola di collegamento (f) (FIG. 4C).
2. Aprire 6-8 mm di isolamento dal cavo elettrico (FIG. 4A).
3. Collegare il sensore di movimento, vedi schema elettrico (FIG. 3).
4. Inserire la scatola di collegamento nella presa del dispositivo (e) ed avvitarla (FIG. 4B).
5. Inserire la testina del sensore di movimento (g) nel telaio (h) e premerli insieme nei supporti della scatola di collegamento, procedendo con cautela (FIG. 4C).

## Comando e impostazione

### Interruttore manuale e manopole (FIG. 5)
L’interruttore manuale e le manopole si trovano al di sotto della copertura sulla testina del sensore di movimento (g) (FIG. 4C).

**Interruttore manuale (A)**
Con l’interruttore manuale è possibile impostare la modalità di funzionamento del sensore di movimento:
ON: Il carico viene acceso per 2 ore. In seguito il sensore di movimento torna automaticamente nel modo di funzionamento automatico.
AUTO: Modalità di funzionamento automatico.
OFF: Il carico viene spento.

**Luminosità LUX (B)**
Tramite la manopola “LUX” è possibile impostare il livello di luminosità a cui si deve accendere il carico.
- Impostabile da circa 5 Lux fino a “☼☾”.
- “👁” = Modalità di memorizzazione: La luminosità attuale (5 Lux fino a 500 Lux) viene memorizzata.

**Zona di rilevamento METER (C)**
Con la manopola “METER” è possibile impostare la zona di rilevamento entro la quale il carico deve essere acceso in caso di rilevamento di un movimento.
- Impostabile da “-” (R 2 m) fino a “+” (R 9 m).

**Durata di funzionamento TIME (D)**
Tramite la manopola “TIME” è possibile impostare l’intervallo di tempo dopo il quale si deve disattivare il carico dall’ultimo movimento rilevato.
- Impostabile da circa 5 sec. fino a 30 min.
- “Test”: modalità di test (test di copertura); carico e LED si accendono per 2 secondi in caso di rilevamento di un movimento e poi si spengono per 2 secondi.

### Impostazioni
**Modalità di funzionamento automatico**
Il rilevatore di movimento accende o spegne la luce automaticamente in base al tempo di ritardo impostato, alla luminosità e alla zona di rilevamento.

**Controllo attraverso un interruttore esterno**
Il sensore di movimento può essere collegato a un interruttore esterno, per accendere o spegnere un carico manualmente.
Quando il sensore di movimento è disattivato, può essere attivato manualmente tramite la pressione di un interruttore esterno (1 secondo).
In tal caso la luminosità impostata viene disattivata. Il carico rimane attivato finché il sensore di movimento registra movimenti. Se non vengono riconosciuti altri movimenti ed è trascorso il tempo di ritardo, il sensore di movimento spegne automaticamente il carico.

### Salvataggio della luminosità (modalità 👁)
Per salvare la luminosità attuale (5-500 lux), procedere nel seguente modo:
1. Ruotare la manopola LUX in posizione “👁” quando la luminosità ambientale corrisponde a quella desiderata.
2. Se la manopola è già posizionata su “👁”, ruotarla in un’altra posizione per circa 3 secondi, ad esempio su “100”, dopodiché riposizionarla su “👁”.
3. Il carico collegato viene spento.
   ▷ Il LED sul sensore di movimento inizia a lampeggiare lentamente (modalità di memorizzazione).
4. ATTENZIONE: Il salvataggio della luminosità dura circa **10 secondi**.
5. Al termine del processo di memorizzazione, il carico e il LED si accendono per 5 secondi oppure il LED lampeggia per 5 secondi e il carico è spento.
   ▷ Il sensore di movimento torna in modalità di funzionamento automatico (LED e carico sono spenti).

### Modalità di test
**Test di copertura**
Nella modalità di test di copertura potete verificare se il sensore di movimento copre la zona di rilevamento desiderata. Il LED installato serve da indicatore. Non è necessario collegare alcun carico.
Non appena viene rilevato un movimento, il LED si accende per circa 2 secondi.

Impostazione della zona di rilevamento:
1. Attraverso l’interruttore manuale, commutare il sensore di movimento alla modalità di funzionamento automatico.
2. Portare la manopola “METER” alla posizione “+”.
3. Portare la manopola “TIME“ alla posizione “Test” (Fig. 5).
4. Accendere il sensore di movimento.

ℹ Quando il sensore di movimento viene allacciato per la prima volta alla rete elettrica, effettua un ciclo di test automatico della durata di circa **60 secondi.** Il carico e il LED potrebbero accendersi automaticamente, indipendentemente dalle impostazioni della manopola “TIME”. Dopo questo ciclo di test, viene attivata automaticamente la modalità selezionata.

5. Attraversate obliquamente la zona di rilevamento finché il LED si accende.
6. Eventualmente regolare nuovamente la zona di rilevamento ovvero la copertura della lente.
7. Ripetere i passaggi 5 e 6 fino al raggiungimento della zona di rilevamento desiderata.

### Impostazione della copertura della lente/zona di rilevamento
Insieme al sensore di movimento viene fornita una copertura della lente, con cui è possibile limitare la zona di rilevamento.

# ES Instrucciones de uso

## Advertencias de seguridad

ADVERTENCIA

**¡Peligro de muerte por electrocución!**
▷ ¡La conexión y el montaje deben realizarlos personal técnico cualificado!

- Para evitar lesiones los trabajos de montaje y conexión deben ser realizados exclusivamente por un electricista profesional.
- Antes de montar el producto asegúrese de que no está conectado a la red eléctrica.
- Antes del montaje deberá instalarse un interruptor automático (250 V CA, 6 A) tipo C según EN 60898-1.
- Si se funden bombillas de determinados fabricantes se puede producir un aumento de la corriente de irrupción que podría dañar el detector permanentemente.
- Respete las disposiciones legales y los requisitos de seguridad aplicables en el país.
- Cualquier cambio o modificación que se realice en el dispositivo invalidará su garantía.

Para garantizar el correcto funcionamiento del dispositivo y unas condiciones de trabajo seguras debe leer y respetar las instrucciones de este manual.

## Información sobre el dispositivo

### Descripción
Este detector de movimiento funciona según el principio de los sensores infrarrojos pasivos (sensores PIR). Reacciona al detectar el calor generado por personas en movimiento que se desplazan dentro de su zona de acción y activa los consumidores conectados durante el tiempo programado en función del valor lumínico ajustado.

### Uso adecuado
- El objetivo principal es el encendido de luces al detectarse movimiento.
- El detector de movimiento es apto para el uso en interiores: escaleras, entradas a edificios, vestíbulos, pasillos, garajes, sótanos, etc.
- Es adecuado para su instalación en la pared (instalación empotrada).

### Datos técnicos

| | |
|---|---|
| Tensión de conexión | 230 V~ +/- 10% 50/60 Hz |
| Zona de detección | hasta 200° |
| Alcance de detección | |
| – Altura de montaje 1,2 - 1,5 m | hasta 9 m |
| – Altura de montaje 1,8 - 2,0 m | hasta 8 m |
| Valor lumínico | aprox. 5 Lux - “☼☾”= ∞;<br>„👁“ = modo de aprendizaje |
| Temperatura ambiente | 0 °C ... +45 °C |
| Clase de protección | II |
| Grado de protección | IP40 |
| Consumo de energía | < 0,1 W (en espera) |
| Potencia de maniobra | |
| – Carga incandescente | 5 W - 300 W |
| – Carga halógena (CA) | 5 W - 300 W |
| – Carga halógena (LV) | 5 W - 150 W (tradicional)<br>5 W - 150 W (electrónica) |
| – Lámpara fluorescente | 5 W - 150 W (no compensada) |
| – LED | 5 W - 100 W |
| – Bombilla de bajo consumo | 5 W - 150 W (incl. lámparas CFL y PL) |

## Instalación y montaje

### Cotas (FIG. 1)

### Ubicación/Montaje (FIG. 2)
- No instale el detector de movimiento cerca de:
  - Fuentes de calor (calefactores, equipos de aire acondicionado, fuentes de luz, etc.)
  - Objetos cuyas superficies produzcan fuertes reflejos (espejos, etc.)
  - Objetos que se puedan mover con el viento (cortinas, plantas grandes, etc.) (FIG. 2A)
- Evite la luz solar directa
- La altura de montaje recomendada es de 1,2 - 1,5 m (FIG. 2B).

### Esquema de conexión (FIG. 3)
⚠ Peligro de muerte por descarga eléctrica.
Solo un electricista profesional puede realizar la conexión y el montaje.

FIG. 3A Por medio del detector de movimiento se controla un consumidor eléctrico.

FIG. 3B Sustitución de un interruptor de dos vías por el detector de movimiento en un circuito de dos vías: Pulsando el interruptor manual o mediante la activación del detector de movimiento se enciende el consumidor durante el tiempo que se haya programado.

(a) = consumidor (lámpara), (b) = pulsador, (c) = hilo puente,
(d) = interruptor manual

En presencia de cargas inductivas (por ejemplo relés, contactores, balastos, etc.) podría ser necesario instalar un supresor.

### Instalación (FIG. 4)
ATENCIÓN: Desconecte la tensión y asegúrese de que no se puede conectar accidentalmente.
1. Extraiga el cabezal del detector de movimiento (g) y el marco (h) del módulo de conexión (f) (FIG. 4C).
2. Pele el extremo del cable unos 6-8 mm (FIG. 4A).
3. Conecte el detector de movimiento como se indica en el esquema de conexión (FIG. 3).
4. Introduzca el módulo de conexión en la caja de empotrar (e) y atornillelo (FIG. 4B).
5. Introduzca el cabezal del detector de movimiento (g) en el marco (h) e inserte el conjunto con cuidado en los soportes del módulo de conexión (FIG. 4C).

## Operación y ajuste

### Interruptor manual y botones giratorios (FIG. 5)
El interruptor manual y los botones giratorios se encuentran debajo de la tapa en el cabezal del detector de movimiento (g) (FIG. 4C).

**Interruptor manual (A)**
Con el interruptor manual puede ajustar el modo operativo del detector de movimiento.
ON: El consumidor se enciende durante 2 horas. Después, el detector de movimiento regresa automáticamente al modo automático.
AUTO: Modo automático.
OFF: El consumidor se apaga.

**Valor lumínico LUX (B)**
Con el botón giratorio „LUX“ puede ajustar el valor lumínico a partir del cual se debe encender el consumidor.
- Rango de ajuste de aprox. 5 Lux hasta “☼☾”.
- “👁” = modo de aprendizaje: Se guarda el valor lumínico actual (5 Lux hasta 500 Lux).

**Zona de detección METER (C)**
Con el botón giratorio „METER“ puede ajustar la zona de detección en la que se debe activar el consumidor cuando se detecta movimiento.
- Rango de ajuste: de “-” (R 2 m) a “+” (R 9 m).

**Ajuste del tiempo de demora TIME (D)**
Con el botón giratorio „TIME“ puede ajustar el tiempo que debe transcurrir desde la última detección de movimiento para que se desactive el consumidor.
- Rango de ajuste: de 5 segundos a 30 minutos.
- “Test“: Modo de prueba (prueba de movimiento); cuando se detecta movimiento el consumidor y el LED se encienden durante 2 segundos y se apagan durante 2 segundos.

### Ajustes
**Modo automático**
El detector de movimiento enciende o apaga la luz automáticamente en función del tiempo de actuación establecido, el nivel luminoso y el área de detección.

**Control mediante un pulsador externo**
El detector de movimiento se puede conectar a un pulsador externo para encender o apagar manualmente un consumidor.
Si el detector de movimiento está desactivado se puede encender el consumidor manualmente accionando el pulsador externo (1 s). El valor lumínico ajustado se desactiva. El consumidor permanece encendido mientras el detector de movimiento detecta movimiento. Si deja de detectar movimiento y ha transcurrido el tiempo de retardo, el detector de movimiento apaga el consumidor automáticamente.

### Guardar el valor lumínico (modo 👁)
Para guardar el valor lumínico actual (5-500 Lux) siga los siguientes pasos:
1. Ponga el botón giratorio „LUX“ en la posición „👁“ cuando la luminosidad ambiental coincida con el valor lumínico deseado.
2. Si el botón giratorio ya se encuentra en la posición „👁“, póngalo en otra posición, por ejemplo „100“, durante unos 3 segundos y luego vuelva a ponerlo en la posición „👁“.
3. El consumidor conectado se desconectará.
   ▷ El LED del detector de movimiento empezará a parpadear lentamente (modo aprendizaje activo).
4. ATENCIÓN: El sistema tarda unos **10 segundos** en guardar el valor lumínico.
5. Una vez realizado el proceso de aprendizaje se conectan el consumidor y el LED durante 5 segundos o el LED parpadea durante 5 segundos y el consumidor se apaga.
   ▷ El detector de movimiento vuelve a modo automático (el LED y el consumidor están desconectados).

### Modo de prueba
**Prueba de movimiento**
La prueba de movimiento sirve para comprobar si el detector de presencia cubre la zona de detección deseada. El LED incorporado sirve de indicador. No puede haber ningún consumidor conectado.
En cuanto se detecta movimiento, el LED se enciende durante aproximadamente 2 segundos.

Configuración de la zona de detección:
1. Ponga el detector de movimiento en modo automático mediante el interruptor manual.
2. Ponga el botón giratorio „METER“ en la posición „+“.
3. Ponga el botón giratorio „TIME“ en la posición „Test“ (Fig. 5).
4. Conecte el detector de movimiento.

ℹ Cuando el detector de movimiento se conecta a la red eléctrica por primera vez realiza un ciclo de autotest durante aproximadamente **60 segundos**. La luz y el LED pueden conectarse automáticamente en ese tiempo independientemente de la configuración del ajuste del botón giratorio „TIME“. Cuando termina el ciclo de autotest el modo seleccionado se activa automáticamente.

5. Camine transversalmente hacia la zona de detección hasta que se encienda el LED.
6. Si es necesario vuelva a ajustar la zona de detección.
7. Repita los pasos 5 y 6 hasta haber ajustado la zona de detección deseada.

### Ajuste de la zona de detección / pantalla
El detector de movimiento dispone de una pantalla que permite limitar la zona de detección.

# PT Manual de instruções

## Instruções de segurança

⚠ AVISO
**Perigo de morte por eletrocussão!**
▷ Confiar a ligação e a montagem exclusivamente a um eletricista experiente!

- Para evitar ferimentos, a ligação e a montagem têm de ser exclusivamente confiadas a um eletricista qualificado!
- Antes da montagem do produto, é necessário desligar a rede elétrica!
- Antes da instalação, deve ser instalado um disjuntor (250 V AC, 6 A) tipo C de acordo com a norma EN 60898-1.
- Se se fundirem lâmpadas de algumas marcas, poder-se-á verificar uma elevada corrente de conexão que pode danificar irreversivelmente o dispositivo.
- Respeite as disposições nacionais e os requisitos de segurança.
- Eventuais intervenções e alterações no dispositivo levam à anulação da garantia legal e contratual do mesmo.

Leia e respeite as presentes instruções, a fim de assegurar um perfeito funcionamento do dispositivo e uma operação segura.

## Dados sobre o dispositivo

### Descrição do dispositivo
O detetor de movimento funciona segundo o princípio dos sensores de infravermelhos passivos (sensor PIR). Reage às mudanças de temperatura dentro do seu campo de deteção, p. ex. pela passagem de pessoas, e liga, em função do valor de luminosidade ajustado, o consumidor conectado durante um período que pode ser definido.

### Utilização de acordo com o uso indicado
- A principal finalidade é acender a luz quando são detetados movimentos.
- O detetor de movimento é adequado a uma utilização em espaços interiores, como p. ex. escadas, entradas de edifícios, halls de entrada, corredores, caves, etc.
- Adequado a uma instalação na parede (montagem embutida).

### Dados técnicos

| | |
|---|---|
| Tensão de alimentação | 230 V~ +/- 10% 50/60 Hz |
| Área de deteção | até 200° |
| Raio de alcance | |
| – Altura de montagem 1,2 - 1,5 m | até 9 m |
| – Altura de montagem 1,8 - 2,0 m | até 8 m |
| Valor de luminosidade | aprox. 5 lux - “☼☾” = ∞; “👁” = modo de aprendizagem |
| Temperatura ambiente | 0°C ... + 45°C |
| Classe de proteção | II |
| Tipo de proteção | IP40 |
| Consumo de energia | < 0,1 W (no modo standby) |
| Potência de comutação | |
| – Carga das lâmpadas incandescentes | 5 W - 300 W |
| – Carga das lâmpadas de halogéneo (AC) | 5 W - 300 W |
| – Carga das lâmpadas de halogéneo (LV) | 5 W - 150 W (tradicional)<br>5 W - 150 W (eletrónica) |
| – Lâmpada fluorescente | 5 W - 150 W (não compensada) |
| – Lâmpada LED | 5 W - 100 W |
| – Lâmpada economizadora | 5 W - 150 W (incl. lâmpadas CFL e PL) |

## Instalação e montagem

### Dimensões (FIG. 1)

### Localização/montagem (FIG. 2)
- Evitar a montagem do detetor de movimento junto de
  – fontes de calor (termoventiladores, sistemas de ar condicionado, iluminação, etc.)
  – objetos com superfícies brilhantes (espelhos, etc.)
  – objetos que possam ser movimentados pelo vento (cortinas, plantas de grande porte, etc.) (FIG. 2A).
- Evitar uma exposição direta ao sol.
- A altura de montagem recomendada é de 1,2 - 1,5 m (FIG. 2B).

### Esquema de ligações (FIG. 3)
⚠ Perigo de morte por eletrocussão!
Confiar a ligação e a montagem exclusivamente a um eletricista qualificado!

FIG. 3A Um consumidor é controlado por um detetor de movimento.

FIG. 3B Substituição de um interruptor de duas vias através do detetor de movimento num circuito de duas vias: ao pressionar o interruptor manual ou através do acionamento do detetor de movimento, o consumidor liga-se durante o tempo predefinido.

(a) = consumidor (luz), (b) botão de pressão, (c) = ponte de fio,
(d) = interruptor manual

No caso de ligação de indutâncias (p. ex. relés, contactores, balastros, etc.) poderá ser necessária a instalação de um elemento de supressão.

### Instalação (FIG. 4)
ATENÇÃO: desligar a tensão e proteger para que não volte a ligar-se acidentalmente!
1. Remover a cabeça do detetor de movimento (g) e a armação (h) do corpo de conexão (f) (FIG. 4C).
2. Descarnar 6-8 mm do cabo de alimentação (FIG. 4A).
3. Estabelecer a ligação do detetor de movimento, ver Esquema de ligações (FIG. 3).
4. Colocar o corpo de conexão na caixa (e) e aparafusar (FIG. 4B).
5. Colocar a cabeça do detetor de movimento (g) na armação (h) e encaixar ambos cuidadosamente nos suportes do corpo de conexão (FIG. 4C).

## Operação e configuração

### Interruptor manual e botões rotativos (FIG. 5)
O interruptor manual e os botões rotativos encontram-se por baixo da cobertura na cabeça do detetor de movimento (g) (FIG. 4C).

**Interruptor manual (A)**
O interruptor manual permite ajustar o tipo de funcionamento do detetor de movimento:
ON: o consumidor é ligado durante 2 horas. Depois disso, o detetor de movimento volta automaticamente para o modo automático.
AUTO: modo automático.
OFF: o consumidor é desligado.

**Valor de luminosidade LUX (B)**
O botão rotativo “LUX” permite definir o valor de luminosidade a partir do qual o consumidor deve ser ligado.
- Regulável entre aprox. 5 lux e “☼☾”.
- “👁” = modo de aprendizagem: o valor de luminosidade atual (5 lux a 500 lux) é guardado.

**Área de deteção METER (C)**
O botão rotativo “METER” permite ajustar a área de deteção, dentro da qual o consumidor deve ser ligado em caso de deteção de movimentos.
- Ajustável entre “-” (R 2 m) e “+” (R 9 m).

**Tempo de atuação TIME (D)**
O botão rotativo “TIME” permite definir quanto tempo depois de ser detetado o último movimento o consumidor deve ser desligado.
- Regulável entre aprox. 5 seg. e 30 min.
- “Test”: modo de teste (teste de movimento); o consumidor e o LED LIGAM-SE e DESLIGAM-SE a um ritmo de 2 segundos em caso de deteção de movimentos.

### Configurações
**Modo automático**
O detetor de movimento LIGA ou DESLIGA automaticamente a luz em função do tempo do ciclo de pós-funcionamento, o valor de luminosidade e da zona de deteção.

**Comando por meio de um botão externo**
O detetor de movimento pode ser ligado a um botão externo, para ligar ou desligar manualmente um consumidor.
Se o detetor de movimento estiver desligado, ele poderá ser ligado manualmente, premindo o botão externo (1 seg.). O valor de luminosidade ajustado é desse modo desativado. O consumidor mantém-se ligado enquanto o detetor de movimento registar movimentos. Se não forem detetados mais movimentos e a temporização tiver decorrido, o detetor de movimento desliga automaticamente o consumidor.

### Guardar o valor de luminosidade (modo 👁)
Para guardar o valor de luminosidade atual (5-500 lux), proceder da seguinte forma:
1. Colocar o botão rotativo “LUX” na posição “👁” quando a luminosidade ambiente corresponder ao valor de luminosidade pretendido.
2. Caso o botão rotativo já se encontre na posição “👁”, colocá-lo durante aprox. 3 segundos noutra posição, p. ex. “100”, voltando a rodá-lo a seguir para a posição “👁”.
3. O consumidor conectado é desligado.
   ▷ O LED no detetor de movimento começa a piscar lentamente (modo de aprendizagem ativo).
4. ATENÇÃO: o valor de luminosidade demora cerca de **10 segundos** a ser guardado na memória.
5. Após um processo de aprendizagem bem-sucedido, o consumidor e o LED LIGAM-SE durante 5 segundos, ou o LED pisca durante 5 segundos e o consumidor encontra-se DESLIGADO.
   ▷ O detetor de movimento volta para o modo automático (o LED e o consumidor estão desligados).

### Modo de teste
**Teste de movimento**
O modo de teste de movimento permite controlar se o detetor de movimento cobre a área de deteção pretendida. O LED integrado serve de indicador. Não tem de estar ligado nenhum consumidor.
Assim que forem detetados movimentos, o LED LIGA-SE durante aprox. 2 segundos.

Configurar a área de deteção:
1. Através do interruptor manual, comutar o detetor de movimento para o modo automático.
2. Rodar o botão rotativo “METER” para a posição “+”.
3. Rodar o botão rotativo “TIME” para a posição “Test” (Fig. 5).
4. Ligar o detetor de movimento.

ℹ Quando o detetor de movimento é ligado pela primeira vez à rede elétrica, realiza um ciclo de autoteste durante cerca de **60 segundos**. O consumidor e o LED podem ligar-se automaticamente durante este tempo, independentemente da configuração do botão rotativo “TIME”. Após o ciclo de verificação, o modo selecionado é automaticamente ativado.

5. Atravesse a área de deteção, até o LED se ligar.
6. Se necessário, reajustar a área de deteção ou a cobertura da lente.
7. Repetir os passos 5 e 6, até ficar configurada a área de deteção pretendida.

### Cobertura da lente/configurar a área de deteção
O detetor de movimento é fornecido com uma cobertura da lente, por meio da qual se pode delimitar a área de deteção.

# NL Bedieningshandleiding

## Veiligheidsinstructies

⚠ WAARSCHUWING
**Levensgevaar door elektrische schokken!**
▷ Aansluiting en montage uitsluitend door een erkende elektricien!

- Om letsel te voorkomen mogen aansluiting en installatie alleen door een erkende elektricien worden uitgevoerd!
- Vóór montage van het product moet de netspanning worden uitgeschakeld!
- Vóór de installatie moet een leidingbeveiligingsschakelaar (250 V AC, 6 A) type C volgens EN60898-1 worden geïnstalleerd.
- Het doorbranden van lampen van sommige merken kan een hoge inschakelstroom veroorzaken die de sensor permanent kan beschadigen.
- Neem de nationale voorschriften en veiligheidsaanwijzingen in acht.
- Door ingrepen en modificaties aan het apparaat vervallen de garantie en garantiedekking.

Lees de handleiding door en volg de instructies op om een goede werking van het toestel en een veilige werkomgeving te garanderen.

## Informatie over het product

### Beschrijving van het apparaat
De bewegingsmelder werkt volgens het principe van de passieve infrarode sensortechniek (PIR-sensor) Het apparaat reageert op warmteveranderingen binnen het detectieveld, zoals bij voorbij lopende personen, en schakelt afhankelijk van het ingestelde lichtniveau gedurende een instelbare duur het aangesloten verbruiksapparaat in.

### Beoogd gebruik
- Het primaire doel is om de verlichting in te schakelen wanneer er beweging wordt gedetecteerd.
- De bewegingsmelder is geschikt voor gebruik binnen, zoals in trappenhuizen, ingangen van gebouwen, hallen, verdiepingen, gangen, kelders enz..
- Geschikt voor montage in wanden (verzonken montage).

### Technische gegevens

| | |
|---|---|
| Aansluitspanning | 230 V~ +/- 10% 50/60 Hz |
| Detectiebereik | tot 200° |
| Reikwijdte | |
| – Montagehoogte 1,2 - 1,5 m | tot 9 meter |
| – Montagehoogte 1,8 - 2,0 m | tot 8 meter |
| Lichtwaarde | ca. 5 Lux - „☼☾“ = ∞; „👁“ = leermodus |
| Omgevingstemperatuur | 0°C ... + 45°C |
| Beschermingsklasse | II |
| Beschermingstype | IP40 |
| Energieverbruik | < 0,1 W (in stand-by-modus) |
| Schakelvermogen | |
| – Gloedlampenlast | 5 W - 300 W |
| – Halogeenlampenlast (AC) | 5 W - 300 W |
| – Halogeenlampenlast (LV) | 5 W - 150 W (traditioneel)<br>5 W - 150 W (elektronisch) |
| – TL-lamp | 5 W - 150 W (niet gecompenseerd) |
| – LED-lamp | 5 W - 100 W |
| – Spaarlamp | 5 W - 150 W (incl. CFL- en PL-lamp) |

## Installatie en montage

### Afmetingen (Afb. 1)

### Locatie/montage (Afb. 2)
- Vermijd montage van de bewegingsmelder in de nabijheid van
  – warmtebronnen (kachels, airconditioners, verlichting, enz.)
  – voorwerpen met glanzende oppervlakken (spiegels, enz.)
  – objecten die door de wind kunnen worden verplaatst (gordijnen, grote planten, enz.) (Af. 2A).
- Vermijd directe zonlichtinwerking.
- De aanbevolen montagehoogte bedraagt 1,2 - 1,5 m (Afb. 2B).

### Aansluitschema (Afb. 3)
⚠ Levensgevaar door elektrische schokken!
Aansluiting en montage uitsluitend door een erkende elektricien!

(Afb. 3A) Een verbruiksapparaat wordt bewegingsmelder door een aanwezigheidssensor.

(Afb. 3B) Vervanging van een tweewegschakelaar door de bewegingsmelder in een tweewegschakeling: door indrukken van de handbediende schakelaar of door een reactie van de bewegingsmelder wordt de verbruiker voor de ingestelde tijdsduur ingeschakeld.

(a) = verbruiker (licht), (b) = schakelaar, (c) = draadbrug,
(d) = handbediende schakelaar

Bij aansluiting van inductieve lasten (bijv. relais, veiligheidsschakelaars, voorschakelapparatuur, enz.) kan het gebruik van een ontstoringscondensator nodig zijn.

### Installatie (Afb. 4)
LET OP: Voedingsspanning uitschakelen en beveiligen tegen herinschakeling!
1. Bewegingsmelderkop (g) en frame (h) van de aansluitingsbehuizing (f) afnemen (Afb. 4C).
2. Verwijder 6-8 mm van de isolatie van de stroomkabel (Afb. 4A).
3. Bewegingsmelder aansluiten, zie aansluitschema (Afb. 3).
4. Aansluitingsbehuizing in de apparaatdoos (e) steken en vastschroeven (Afb. 4B).
5. Steek de bewegingsmelderkop (g) in het frame (h) en druk ze voorzichting samen in de houders van de aansluitingsbehuizing (Afb. 4C).

## Bediening en instelling

### Handbediende schakelaar en draaiknoppen (Afb. 5)
De handbediende schakelaar en de draaiknoppen bevinden zich onder de afdekking van de bewegingsmelderkop (g) (Afb. 4C).

**Handbediende schakelaar (A)**
Met de handbediende schakelaar kunt u de bedrijfsmodus van de bewegingsmelder instellen:
AAN: De verbruiker wordt voor 2 uur ingeschakeld. De bewegingsmelder keert daarna automatisch terug naar de automatische bedrijfsmodus:
AUTO: Automatische bedrijfsmodus
OFF: De verbruiker wordt uitgeschakeld.

**Lichtwaarde LUX (B)**
Met de draaiknop ‘LUX’ kunt u instellen bij welke lichtwaarde de verbruiker ingeschakeld dient te worden.
- Instelbaar van ca. 5 Lux tot „☼☾“.
- „👁“ = leermodus: De actuele lichtwaarde (5 Lux tot 500 Lux) wordt opgeslagen.

**Detectiebereik METER (C)**
Met de draaiknop “METER” kunt u het detectiebereik instellen waarbinnen de verbruiker bij een aanwezigheidsdetectie ingeschakeld moet worden.
- Instelbaar van „-“ (R 2 m) tot „+“ (R 9 m).

**Nalooptijd TIME (D)**
Met de draaiknop ‘TIME’ kunt u instellen hoe lang na de laatste waarneming van een beweging de verbruiker moet worden uitgeschakeld.
- Instelbaar van ca. 5 sec. tot 30 min.
- „Test“: Testmodus (uitvoertest); verbruikers en LED schakelen bij aanwezigheidsdectectie 2 seconden AAN en 2 seconden UIT.

### Instellingen
**Automatische bediening**
De bewegingsmelder schakelt het licht automatisch IN of UIT, afhankelijk van de ingestelde vertragingstijd, de lichtwaarde en het observatiebereik.

**Aansturing via een externe schakelaar**
De bewegingsmelder kan op een externe schakelaar worden aangesloten om een verbruiksapparaat handmatig in of uit te kunnen schakelen.
Wanneer de bewegingsmelder uitgeschakeld is, kan hij door indrukken van de externe schakelaar (1 sec.) handmatig worden ingeschakeld. De ingestelde lichtwaarde wordt daarbij gedeactiveerd. De verbruiker blijft ingeschakeld zolang de bewegingsmelder bewegingen waarneemt. Als er geen verdere bewegingen worden gedetecteerd en de vertragingstijd verstreken is, schakelt de bewegingsmelder de verbruiker automatisch uit.

### Lichtwaarde opslaan (👁-modus)
Ga als volgt te werk om de actuele lichtwaarde (5-500 Lux) op te slaan:
1. Stel de draaiknop „LUX“ in de positie „👁“, wanneer het omgevingslicht in overeenstemming is met de gewenste lichtwaarde.
2. Wanneer de draaiknop reeds in de stand „👁“ staat, zet u deze ca. 3 seconden in een andere stand, bijv. „100“ en draait u hem vervolgens weer in de stand „👁“.
3. Het aangesloten verbruiksapparaat wordt uitgeschakeld.
   ▷ De LED op de bewegingsmelder begint langzaam te knipperen (leermodus actief).
4. LET OP: Het opslaan van de lichtwaarde duurt ca. **10 Sekunden**.
5. Na een succesvolle leerprocedure worden de verbruiker en de LED 5 seconden ingeschakeld of knippert de LED 5 seconden en is de verbruiker UIT.
   ▷ De bewegingsmelder keert terug naar de automatische bedrijfsmodus (LED en verbruiksapparaat zijn uitgeschakeld).

### Testmodus
**Uitvoertest**
In de uitvoeringstestmodus kunt u controleren of de bewegingsmelder het gewenste detectiebereik afdekt. De ingebouwde LED dient als indicator. Er hoeft geen verbruiker te worden aangesloten.
Zodra bewegingen worden gedetecteerd, wordt de LED ongeveer 2 seconden ingeschakeld.

Detectiebereik instellen:
1. Zet de bewegingsmelder via de handbediende schakelaar in de automatische modus.
2. Zet de draaiknop „METER“ in de stand „+“.
3. Zet de draaiknop “TIME” in de stand „Test“ (Afb. 5).
4. Schakel de bewegingsmelder in.

ℹ Wanneer de bewegingsmelder voor het eerst wordt aangesloten op het lichtnet, voert hij een zelftest van ca. **60 Sekunden** uit. De verbruiker en de LED kunnen in deze tijd automatisch worden ingeschakeld, ongeacht van de instelling van de draaiknop ‘TIME’. Na de testcyclus wordt de gekozen modus automatisch geactiveerd.

5. Loop in dwarsrichting door het detectiebereik tot de LED aangaat.
6. Pas indien nodig het detectiebereik resp. de lensafdekking opnieuw aan.
7. Herhaal de stappen 5 en 6 tot het gewenste detectiebereik ingesteld is.

### Instellen van lensafdekking / detectiebereik
De bewegingsmelder wordt geleverd met een lensafdekking waarmee het detectiebereik kan worden beperkt.

# CS Návod k použití

## Bezpečnostní pokyny

⚠ UPOZORNĚNÍ
**Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!**
▷ Připojení a montáž smí provádět výlučně kvalifikovaný elektrikář!

- Aby nedošlo ke zranění, musí připojení a montáž provádět výhradně kvalifikovaný elektrikář!
- Před montáží výrobku je nutné odpojit napájecí napětí!
- Před instalací je třeba instalovat jistič vedení (250 V střídp., 6 A) typu C podle normy EN 60898-1.
- Propálení žárovek některých značek může vést k vysokému spínacímu proudu, kterým se může přístroj trvale poškodit.
- Dodržujte národní předpisy a bezpečnostní podmínky.
- Zásahy a změny na přístroji vedou k zániku záruky výrobce i prodejce.

Aby byla zaručena bezvadná funkce přístroje a bezpečná práce, pročtěte si a dodržujte tento návod.

## Informace o přístroji

### Popis přístroje
Detektor pohybu funguje na principu pasivního infračerveného snímání (snímač PIR). Reaguje na tepelné změny ve svém detekčním poli, např. kolemjdoucí osoby, a zapíná v závislosti na nastavené světelné hodnotě připojený spotřebič na nastavitelnou dobu.

### Použití v souladu s určením
- Primárním úkolem je rozsvěcení světla při detekování pohybu.
- Detektor pohybu je vhodný pro použití v interiérech, např. na schodištích, u vchodů do budovy, v předsíních, halách, chodbách, sklepech atd.
- Je vhodný pro montáž do stěny (pod omítku).

### Technické údaje

| | |
|---|---|
| Napájecí napětí | 230 V~ +/- 10% 50/60 Hz |
| Detekční zóna | až 200° |
| Dosah | |
| – montážní výška 1,2 - 1,5 m | až 9 m |
| – montážní výška 1,8 - 2,0 m | až 8 m |
| Světelná hodnota | přibližně 5 luxů - „☼☾“ = ∞; „👁“ = zaváděcí režim |
| Okolní teplota | 0°C ... + 45°C |
| Třída ochrany | II |
| Typ krytí | IP40 |
| Spotřeba energie | < 0,1 W (v pohotovostním režimu) |
| Spínací výkon | |
| – Zatížení žárovkami | 5 W - 300 W |
| – Zatížení halogenovými žárovkami (střídavý proud) | 5 W - 300 W |
| – Zatížení halogenovými žárovkami (nízké napětí) | 5 W - 150 W (tradiční)<br>5 W - 150 W (elektronické) |
| – Zářivka | 5 W - 150 W (nekompenzované) |
| – LED žárovka | 5 W - 100 W |
| – Úsporná zářivka | 5 W - 150 W (vč. žárovky CFL a PL) |

## Instalace a montáž

### Rozměry (OBR. 1)

### Umístění/montáž (OBR. 2)
- Zabraňte montáži detektoru pohybu v blízkosti
  – zdrojů tepla (radiátory, klimatizace, osvětlení atd.)
  – předmětů s lesklými povrchy (zrcadla atd.)
  – předmětů, které mohou být přesouvány účinkem větru (záclony, velké rostliny atd.) (OBR. 2A).
- Zamezte přímému působení slunečního záření.
- Doporučená montážní výška je 1,2 - 1,5 m (OBR. 2B).

### Schéma zapojení (OBR. 3)
⚠ Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!
Připojení a montáž smí provádět výlučně kvalifikovaný elektrikář!

(OBR. 3A) Spotřebič je řízen detektorem pohybu.

(OBR. 3B) Nahrazení dvoucestného vypínače detektorem pohybu v dvoucestném zapojení: Spotřebič se zapne na nastavenou dobu stisknutím manuálního spínače, příp. aktivací detektoru pohybu.

(a) = spotřebič (světlo), (b) = tlačítko, (c) = můstkový vodič,
(d) = manuální spínač

Při spínání indukčností (např. relé, stykače, předřadníky atd.) může být nutné použití tlumicího prvku.

### Instalace (OBR. 4)
Pozor: Odpojte napájení a zajistěte proti opětovnému zapnutí!
1. Sejměte hlavici detektoru pohybuho (g) a rám (h) z připojovací skříně (f) (OBR. 4C).
2. Z napájecího kabelu stáhněte izolaci v délce 6–8 mm (OBR. 4A).
3. Připojte detektor pohybuho podle schématu zapojení (OBR. 3).
4. Zasuňte připojovací skříň do přístrojové krabice (e) a sešroubujte (OBR. 4B).
5. Zasuňte hlavici detektoru pohybuho (g) do rámu (h) a opatrně je přitiskněte do držáků připojovací skříně (OBR. 4C).

## Obsluha a nastavení

### Manuální spínač a otočné knoflíky (OBR. 5)
Manuální spínač a otočné knoflíky se nacházejí pod krytem na hlavici detektoru pohybuho (g) (OBR. 4C).

**Manuální spínač (A)**
Manuálním spínačem je možné nastavit režim detektoru pohybu:
ON: Spotřebič se zapne na 2 hodiny. Detektor pohybu se poté automaticky vrátí do automatického režimu.
AUTO: Automatický režim
OFF: Spotřebič se vypne.

**Světelná hodnota LUX (B)**
Pomocí otočného knoflíku „LUX“ lze nastavit, od které světelné hodnoty se má spotřebič zapínat.
- Lze nastavit přibližně od 5 luxů do „☼☾“.
- „👁“ = zaváděcí režim Uloží se aktuální světelná hodnota (5 luxů až 500 luxů).

80.10.14167-14/00247/0714/1114/0/05

### Detekční zóna METER (C)
Otočným knoflíkem „METER“ můžete nastavit detekční zónu, ve které se má spotřebič zapnout při detekci pohybu.
- Lze nastavit od „-“ (R 2 m) do „+“ (R 9 m).

### Doba doběhu TIME (D)
Pomocí otočného knoflíku „TIME“ lze nastavit, po jaké době se má spotřebič po poslední detekci pohybu vypnout.
- Lze nastavit od 5 s do 30 min.
- „Test“: Testovací režim (test chůze); spotřebič a LED kontrolka se zapnou na 2 s a vypnou na 2 s.

## Nastavení
### Automatický režim
Detektor pohybu automaticky zapíná a vypíná světlo v závislosti na nastavené době prodlevy, světelné hodnotě a detekční zóně.

### Ovládání pomocí externího tlačítka
Detektor pohybu lze připojit k externímu tlačítku pro manuální zapínání nebo vypínání spotřebiče.
Pokud je detektor pohybu vypnutý, lze jej stisknutím externího tlačítka (1 s) ručně zapnout. Deaktivuje se tím nastavená světelná hodnota. Spotřebič zůstane zapnutý po dobu detekce pohybů detektorem pohybu. Pokud nebudou detekovány žádné další pohyby a uplyne doba prodlevy, detektor pohybu spotřebič automaticky vypne.

## Uložení světelné hodnoty (👁-režim)
Aktuální světelnou hodnotu (5-500 luxů) uložíte následovně:
1. Nastavte otočný knoflík „LUX“ do polohy „👁“, jakmile bude okolní jas odpovídat požadované světelné hodnotě.
2. Jakmile je již otočný knoflík v poloze „👁“, přestavte jej asi na 3 sekundy do jiné polohy, např. „100“, a poté jej opět otočte do polohy „👁“.
3. Připojený spotřebič se vypne.
   ▷ LED kontrolka na detektoru pohybu začne pomalu blikat (zaváděcí režim je aktivní).
4. Pozor: Ukládání světelné hodnoty trvá přibližně **10 sekund**.
5. Po úspěšném zaváděcím procesu se na 5 sekund zapne spotřebič i LED kontrolka nebo bude kontrolka 5 sekund blikat a spotřebič se vypne.
   ▷ Detektor pohybu se vrátí do automatického režimu (LED kontrolka a spotřebič jsou vypnuté).

## Testovací režim
### Test chůze
V režimu testu chůze můžete prověřit, zda detektor pohybu pokrývá požadovanou detekční zónu. Zabudovaná LED kontrolka slouží jako indikace. Nemusí být připojen žádný spotřebič.
Jakmile jsou detekovány pohyby, LED kontrolka se zapne vždy asi na 2 sekundy.

Nastavení detekční zóny:
1. Přepněte detektor pohybu manuálním spínačem do automatického režimu.
2. Nastavte otočný knoflík „METER“ do polohy „+“.
3. Nastavte otočný knoflík „TIME“ do polohy „Test“ (OBR. 5).
4. Zapněte detektor pohybu.

ℹ Po prvním detektoru pohybu pohybu k elektrické síti provede detektor přibližně na **60 sekund** cyklus autotestu. Spotřebič a LED kontrolky lze v této době automaticky zapnout nezávisle na nastavení otočného knoflíku „TIME“. Po testovacím cyklu se automaticky aktivuje zvolený režim.
5. Procházejte po detekční zóně, dokud se nezapne LED kontrolka.
6. Případně detekční zónu, resp. kryty objektivu znovu nastavte.
7. Opakujte kroky 5 a 6 až do požadovaného nastavení detekční zóny.

## Nastavení krytů objektivu / detekční zóny
Detektor pohybu se dodává s jedním krytem objektivu, kterým lze omezit detekční zónu.

# SV Bruksanvisning

## Säkerhetsinstruktioner
**Livsfara vid elektrisk stöt!**
VARNING
▷ Inkoppling och montage utföres uteslutande av behörig elektriker!

- För att undvika skador bör anslutning och montering endast utföras av en behörig elektriker!
- Före montering av produkten måste nätspänningen brytas!
- Före installationen bör en ledningsskyddsbrytare (250 V AC, 6 A) typ C enligt EN 60898-1 installeras.
- Utbrända lampor av vissa märken kan leda till en hög startström, vilket kan skada enheten permanent.
- Beakta de nationella reglerna och säkerhetsvillkoren.
- Ingrepp och ändringar på enheten medför att garantin slutar gälla.

Läs och beakta denna instruktion för att uppnå felfri användning av enheten och en säker arbetsmiljö.

## Information om enheten
### Beskrivning av enheten
Rörelsedetektorn fungerar enligt principen för passiv infrarödsensorik (PIR-sensor). Den reagerar på värmeförändringar inom dess täckningsområde, t.ex. förbipasserande personer, och kopplar enligt det inställda
ljusvärdet in den anslutna förbrukaren under den tidslängd som ställts in.

### Avsedd användning
- Det primära syftet är att slå på belysning när rörelse upptäcks.
- Rörelsedetektorn är avsedd för användning inomhus, t.ex. i trapphus, entréer, hallar, korridorer, gångar, källare etc.
- Avsedd för installation i tak (infälld montering).

### Tekniska data
| | |
|---|---|
| Anslutningsspänning | 230 V~ +/- 10 % 50/60 Hz |
| Täckningsområde | upp till 200° |
| Räckvidd | |
| – Monteringshöjd 1,2 - 1,5 m | upp till 9 m |
| – Monteringshöjd 1,8 - 2,0 m | upp till 8 m |
| Ljusvärde | ca 5 Lux - „☼☾“ = ∞; “👁” = Inlärningsläge |
| Omgivningstemperatur | 0°C ... + 45°C |
| Skyddstyp | II |
| Skyddsklass | IP40 |
| Energiförbrukning | < 0,1 W (i standby-läge) |
| Brytförmåga | |
| – Glödlampbelastning | 5 W - 300 W |
| – Halogenlampbelastning (AC) | 5 W - 300 W |
| – Halogenlampbelastning (LV) | 5 W - 150 W (traditionell)<br>5 W - 150 W (elektronisk) |
| – Lysrörlampbelastning | 5 W - 150 W (okompenserad) |
| – LED-lampa | 5 W - 100 W |
| – Energisparlampa | 5 W - 150 W (inkl. CFL- och PL-lampa) |

## Installation och montering
### Dimensioner (FIG. 1)
### Plats/montering (FIG. 2)
- Undvik montering av rörelsedetektorn i närheten av
  – värmekällor (värmefläktar, luftkonditioneringsanläggningar, belysning, etc.)
  – föremål med blanka ytor (speglar, etc.)
  – föremål som kan röra sig vid vind (gardiner, stora växter, etc.) (FIG. 2A).
- Undvik direkt solljus.
- Rekommenderad monteringshöjd är 1,2 - 1,5 m (FIG. 2B).

### Anslutningsschema (FIG. 3)
⚠ Livsfara genom elektrisk stöt!
Anslutning och montering utförs uteslutande av en behörig elektriker!

FIG. 3A En förbrukare styrs av en rörelsedetektor.

FIG. 3B Ersätta en tvåvägsbrytare med en rörelsedetektor i en tvåvägsanslutning: Genom att trycka på den manuella brytaren resp. genom att utlösa rörelsedetektorn sätts förbrukaren på under den inställda tiden.

(a) = Förbrukare (ljus), (b) = Knapp, (c) = Kopplingsbrygga,
(d) = Manuell brytare

Vid anslutning av induktiva laster (t.ex. reläer, kontaktorer, förkopplingsdon etc.) kan det bli nödvändigt att använda en avledare.

### Installation (FIG. 4)
OBS: Bryt spänningen och säkra mot återinkoppling!
1. Ta loss rörelsedetektorhuvudet (g) och ramen (h) från kopplingshuset (f) (FIG. 4C).
2. Skala av strömkabeln till 6-8 mm (FIG. 4A).
3. Anslut rörelsedetektorn, se kopplingsschema (FIG. 3).
4. För in och skruva fast kopplingshuset i apparatdosan (e) (FIG. 4B).
5. För in rörelsedetektorhuvudet (g) i ramen (h) och tryck in dem försiktigt i kopplingshusets hållare (FIG 4C).

## Användning och inställning
### Manuell brytare och rattar (FIG. 5)
Den manuella brytaren och rattarna finns under rörelsedetektorhuvudet lock (g) (FIG. 4C).

#### Manuell brytare (A)
Med den manuella brytaren kan rörelsedetektorns användningssätt ställas in:
ON: Förbrukaren sätts på i 2 timmar. Rörelsedetektorn går därefter tillbaka till automatdrift.
AUTO: Automatisk drift.
OFF: Förbrukaren stängs av.

#### Ljusvärde LUX (B)
Med ratten "LUX" kan man ställa in från vilket ljusvärde man vill att förbrukaren ska sättas på.
- Inställbar från ca 5 Lux till "☼☾".
- "👁" = Inlärningsläge: Det aktuella ljusvärdet (5 Lux till 500 Lux) sparas.

#### Täckningsområde METER (C)
Med ratten "METER" kan täckningsområdet ställas in, inom vilket förbrukaren skall sättas på när en rörelse registreras.
- Inställbar från "-" (R 2 m) till "+" (R 9 m).

#### Tidsfördröjning TIME (D)
Med ratten "TIME" kan man ställa in, hur lång tid efter den sista rörelsen, man vill att förbrukaren ska stängas av.
- Inställbar från ca 5 sek. till 30 min.
- "Test" Testläge (drifttest); förbrukaren och LED-lampan sätts PÅ i 2 sek. och stängs AV i 2 sek.

### Inställningar
#### Automatisk drift
Rörelsedetektorn växlar ljuset automatiskt mellan EIN och AUS enligt den inställda fördröjningstiden, ljusvärdet och täckningsområdet.

#### Styrning via en extern knapp
Rörelsedetektorn kan anslutas till en extern knapp för att man ska kunna sätta på eller stänga av en förbrukare manuellt.
Om rörelsedetektorn är avstängd kan den genom att man trycker på den externa knappen (1 sek.) sättas på manuellt. Det inställda ljusvärdet avaktiveras då. Förbrukaren förblir på så länge rörelsedetektorn uppfattar rörelser. När inga ytterligare rörelser upptäcks och fördröjningstiden har gått ut stänger rörelsedetektorn AV förbrukaren automatiskt.

### Spara ljusvärde (👁-läge)
För att spara det aktuella ljusvärdet (5-500 Lux), gör enligt följande:
1. Ställ ratten "LUX" i positionen"👁", när det omgivande ljuset motsvarar det önskade ljusvärdet.
2. När ratten står på positionen"👁", ställer man den i en annan position i 3 sekunder, t.ex."100", och vrider den därefter åter till positionen"👁".
3. Den anslutna förbrukaren stängs av.
   ▷ Rörelsedetektorns LED-lampa börjar blinka långsamt (inlärningsläget aktivt).
4. OBS: Det tar ca **10 sekunder** att spara ljusvärdet.
5. Efter att inlärningen har genomförts sätts förbrukaren och LED-lampan PÅ i 5 sekunder eller LED-lampan blinkar i 5 sekunder och förbrukaren stängs AV.
   ▷ Rörelsedetektorn återgår till automatdrift (LED-lampan och förbrukaren är avstängda).

### Testläge
#### Drifttest
I drifttestläget kan man kontrollera om rörelsedetektorn täcker det önskade täckningsområdet. Den inbyggda LED-lampan fungerar som indikator. Det behöver inte finnas någon förbrukare ansluten.
Så snart rörelser upptäcks sätts LED-lampan PÅ i ca 2 sekunder.

Inställning av täckningsområde:
1. Sätt på rörelsedetektorn med den manuella brytaren i automatdrift.
2. Vrid ratten "METER" i positionen "+".
3. Vrid ratten "TIME" till positionen "Test" (fig. 5).
4. Sätt på rörelsedetektorn.

ℹ När rörelsedetektorn ansluts till strömnätet för första gången genomför den under ca **60 sekunder** en självtestcykel. Förbrukaren och LED-lampan kan under denna tid automatiskt sättas på, oberoende av "TIME"-rattens inställning. Efter testcykeln aktiveras det valda läget automatiskt.

5. Gå tvärs över täckningsområdet tills LED-lampan tänds.
6. Justera vid behov täckningsområdet igen.
7. Upprepa steg 5 och 6 tills det önskade täckningsområdet är inställt.

### Linsskydd/inställning av täckningsområde
Rörelsedetektorn levereras med ett linsskydd, med vilka täckningsområdet kan begränsas.

# NO Bruksanvisning

## Sikkerhetsforskrifter
**Livsfare grunnet elektrisk slag!**
ADVARSEL
▷ Tilkobling og montasje må utelukkende utføres av elektroteknikere!

- For å unngå personskader må tilkobling og montasje utelukkende utføres av elektroteknikere!
- Før montasje av produktet må nettspenningen kobles fra!
- Før installasjonen må du installere en ledningsvernbryter (250 V AC, 6 A) av type C i henhold til EN60898-1.
- Utbrenning av lamper av bestemte merker kan føre til høy innkoblingsstrøm som kan gi varig skade på apparatet.
- Ta hensyn til de nasjonale forskriftene og sikkerhetsforholdene.
- Inngrep og endringer på apparatet fører til opphevelse av garantien.

Les og følg denne bruksanvisningen for å garantere riktig funksjonsmåte på apparatet og sikkerhet under arbeidet.

## Informasjon om apparatet
### Beskrivelse av apparatet
Bevegelsesmelderen fungerer etter prinsippet om passiv infrarød sensorikk (PIR-sensor). Den reagerer på varmeendringer i et registreringsfelt, for eksempel personer som kommer forbi, og kobler inn den tilkoblede forbrukeren for en regulerbar tid ut fra den innstilte lysverdien.

### Tiltenkt bruk
- Apparatets fremste mål er tenning av lys ved bevegelsessporing.
- Bevegelsesmelderen egner seg til innendørs bruk, for eksempel trappehus, entreer, ganger, korridorer, kjellere osv.
- Egnet til installasjon i vegg (innfelt montasje).

### Tekniske spesifikasjoner
| | |
|---|---|
| Tilkoblingsspenning | 230 V~ +/- 10 % 50/60 Hz |
| Registreringsområde | inntil 200° |
| Rekkevidde | |
| – Montasjehøyde 1,2 - 1,5 m | inntil 9 m |
| – Montasjehøyde 1,8 - 2,0 m | inntil 8 m |
| Lysverdi | ca. 5 lux - „☼☾“ = ∞; „👁“ = Innlæring |
| Omgivelsestemperatur | 0 °C ... + 45 °C |
| Beskyttelsesklasse | II |
| Beskyttelsestype | IP40 |
| Strømforbruk | < 0,1 W (i standbymodus) |
| Utløsningseffekt | |
| – Glødelampelast | 5 W - 300 W |
| – Halogenlampelast (AC) | 5 W - 300 W |
| – Halogenlampelast (LV) | 5 W - 150 W (tradisjonell)<br>5 W - 150 W (elektronisk) |
| – Lysstofflampe | 5 W - 150 W (unkompensert) |
| – LED-lampe | 5 W - 100 W |
| – Energisparelampe | 5 W - 150 W (inkl. CFL- og PL-lampe) |

## Installasjon og montasje
### Dimensjoner (FIG. 1)
### På stedet/montasje (FIG. 2)
- Unngå å montere bevegelsesmelderen i nærheten av
  – varmekilder (vifteovner, klimaanlegg, belysning osv.)
  – Gjenstander med skinnende overflater (speil osv.)
  – Gjenstander som kan beveges med vinden (forheng, store planter osv.) (FIG. 2A).
- Unngå direkte solstråling.
- Anbefalt montasjehøyde er 1,2 - 1,5 m (FIG. 2B).

### Koblingsplan (FIG. 3)
⚠ Livsfare grunnet elektrisk støt!
Tilkobling og montasje må utelukkende utføres av elektroteknikere!

FIG. 3A Forbrukeren styres av en bevegelsesmelder.

FIG. 3B En toveis bryter erstattes av en bevegelsesmelderen i toveiskobling. Ved å trykke på den manuelle bryteren eller ved å utløse bevegelsesmelderen kobles forbrukeren inn i innstilt tid.

(a) = forbruker (lys), (b) = tast, (c) = trådbro, (d) = manuell bryter

Ved kobling av induktiviteter (f.eks. releer, vern, forkoblingsapparater osv.) kan det være nødvendig å bruke en slukkeanordning.

### Installasjon (FIG. 4)
OBS: Koble fra spenningen og beskytt systemet mot ny innkobling!
1. Ta bevegelsesmelderhodet (g) og rammen (h) av koblingsboksen (f) (FIG. 4C).
2. Avisoler strømledningen på 6-8 mm lengde (FIG. 4A).
3. Koble til bevegelsesmelderen, se koblingsskjemaet (FIG. 3).
4. Stikk koblingsboksen inn i veggboksen (3) og skru den fast (FIG. 4B).
5. Sett bevegelsesmelderhodet (g) inn i rammen (h) og press dem forsiktig inn i holderne i koblingsboksen (FIG. 4C).

## Betjening og innstilling
### Manuell bryter og dreieknapper (FIG. 5)
Den manuelle bryteren og dreieknappene er plassert under dekslet på bevegelsesmelderhodet (g) (FIG. 4C).

#### Manuell bryter (A)
Med den manuelle bryteren kan du stilles inn driftsmodus for bevegelsesmelderen:
ON: Forbrukeren kobles inn i 2 timer. Bevegelsesmelderen går deretter automatisk tilbake til automatisk modus.
AUTO: Automatisk modus
OFF: Forbrukeren blir koblet ut.

#### Lysverdi LUX (B)
Med dreieknappen "LUX" kan du bestemme fra hvilken lysverdi forbrukeren skal kobles inn.
- Kan stilles inn fra ca. 5 lux til „☼☾“.
- „👁“ = Innlæring: Den aktuelle lysverdien (5 lux til 500 lux) lagres.

#### Registreringsområde METER (C)
Med dreieknappen „METER“ kan du stille inn registreringsområdet hvor forbrukerne skal kobles inn når bevegelse registreres.
- Kan stilles inn fra „-“ (R 2 m) til „+“ (R 9 m).

#### Stopptid TIME (D)
Med dreieknappen "TIME" kan du bestemme hvor lang tid som skal gå før forbrukeren kobles ut etter den siste registreringen av en bevegelse.
- Kan stilles på ca. 5 sek. til 30 min.
- "Test": Testmodus (gåtest); forbruker og LED kobles INN i 2 sek. og UT i 2 sek når bevegelse registreres.

### Innstillinger
#### Automatisk modus
Bevegelsesmelderen slår lyset automatisk PÅ eller AV ut fra den innstilte forsinkelsestiden, lysverdien og registreringsområdet.

#### Styring via en ekstern tast
Bevegelsesmelderen kan kobles til en ekstern tast for å slå en forbruker manuelt på eller av.
Når bevegelsesmelderen er slått av, kan du koble den inn manuelt ved å trykke på den eksterne tasten (1 sek.). Dermed deaktiveres den innstilte lysverdien. Forbrukeren forblir innkoblet så lenge som bevegelsesmelderen registrerer bevegelser. Hvis ingen andre bevegelser blir registrert og forsinkelsestiden er omme, kobler bevegelsesmelderen forbrukeren automatisk ut.

### Lagre lysverdi (👁-modus)
Gå frem som følger for å lagre den aktuelle lysverdien (5 -500 Lux):
1. Sett dreieknappen "LUX" på posisjonen „👁“ når omgivelseslyset svarer til ønsket lysverdi.
2. Hvis dreieknappen allerede står på „👁“ setter du den i ca. 3 sekunder på en annen posisjon, f.eks. "100", og setter den så igjen på posisjon „👁“ igjen.
3. De tilknyttede forbrukerne blir koblet ut.
   ▷ LED-lampen på bevegelsesmelderen begynner å blinke langsomt (aktiv innlæringsmodus).
4. OBS: Lagringen av lysverdien varer ca. **10 sekunder**.
5. Etter innlæringsprosessen slår forbrukeren LED-lampen på i 5 sekunder, eller LED-lampen blinker i 5 sekunder, og forbrukeren er UTKOBLET.
   ▷ Bevegelsesmelderen går tilbake til automatisk modus (LED og forbruker kobles ut).

### Testmodus
#### Gåtest
I gåtestmodus kan du sjekke om bevegelsesmelderen dekker det ønskede registreringsområdet. Den innebyggete LED-en benyttes til visning. Det må ikke være tilkoblet en forbruker.
Så lenge det registreres bevegelser, slås LED-lampen PÅ i ca. 2 sekunder i hvert tilfelle.

Still inn registreringsområdet:
1. Sett bevegelsesmelderen i automatisk modus med den manuelle bryteren.
2. Sett dreieknappen „METER“ i posisjon „+“.
3. Sett dreieknappen "TIME" på "Test". (Fig. 5).
4. Slå bevegelsesmelderen på.

ℹ Når bevegelsesmelderen kobles til strømnettet for første gang, utfører den en selvtestsyklus i ca. **60 sekunder**. Forbrukeren og LED-lampen kan i dette tidsrommet kobles inn automatisk. uavhengig av innstillingen av dreieknappen "TIME". Etter prøvesyklusen aktiveres den valgte modusen automatisk.

5. Gå rett inn i registreringsområdet til LED-lampen tennes.
6. Juster eventuelt registreringsområdet ved hjelp av dreieknappen.
7. Gjenta trinnene 5 og 6 til det ønskede registreringsområdet er stilt inn.

### Stille inn linsedeksel / registreringsområde
Bevegelsesmelderen leveres med ett linsedeksel som kan brukes til å begrense registreringsområdet.

# DA Betjeningsvejledning

## Sikkerhedsanvisninger
**Livsfare på grund af elektrisk stød!**
ADVARSEL
▷ Tilslutning og montering må kun udføres af en faglært elektriker!

- For at undgå skader må tilslutning og montering kun foretages af en faglært elektriker!
- Før produktet monteres, skal netspændingen frakobles!
- Før produktet installeres, skal der installeres en effektafbryder (250 V AC, 6 A) type C ifølge EN60898-1.
- Når pærer af nogle mærker brænder over, kan det medføre høj tilkoblingsstrøm, som kan anrette varige skader på sensoren.
- Nationale forskrifter og sikkerhedskrav skal overholdes.
- Hvis der foretages indgreb og ændringer på sensoren, bortfalder garantien.

Sikker montering og perfekt funktion kræver, at denne vejledning læses og følges.

## Oplysninger om sensoren
### Beskrivelse af sensoren
Bevægelsessensoren fungerer efter princippet for passiv infrarød sensorik (PIR-sensor). Den reagerer på varmeændringer inden for sit registreringsområde, f.eks. forbipasserende personer, og tilkobler den tilkoblede forbruger afhængigt af den indstillede lysværdi.

### Tilsigtet anvendelse
- Det primære formål er at tilkoble lys, når der registreres bevægelse.
- Bevægelsessensoren kan anvendes indendørs, f.eks. i trappegange, ved indgangen til bygninger, i entreer, korridorer, gange, kældre osv.
- Kan installeres i væggen (planforsænkning)

### Tekniske data
| | |
|---|---|
| Tilslutningsspænding | 230 V~ +/- 10% 50/60 Hz |
| Registreringsområde | op til 200° |
| Rækkevidde | |
| – Monteringshøjde 1,2 - 1,5 m | op til 9 m |
| – Monteringshøjde 1,8 - 2,0 m | op til 8 m |
| Lysværdi | ca. 5 lux - „☼☾“ = ∞; „👁“ = indlæringstilstand |
| Temperatur for omgivelser | 0°C ... + 45°C |
| Beskyttelsesklasse | II |
| Beskyttelsesart | IP40 |
| Energiforbrug | < 0,1 W (på standby-indstilling) |
| Brydeevne | |
| – Glødepærebelastning | 5 W - 300 W |
| – Halogenpærebelastning (AC) | 5 W - 300 W |
| – Halogenpærebelastning (LV) | 5 W - 150 W (traditionel)<br>5 W - 150 W (elektronisk) |
| – Lysstofpære | 5 W - 150 W (ukompenseret) |
| – LED-pære | 5 W - 100 W |
| – Energisparepære | 5 W - 150 W (inkl. CFL- og PL-pære) |

## Installation og montering
### Afvigelser (FIG. 1)
### Placering/montering (FIG. 2)
- Undgå at montere bevægelsessensoren i nærheden af
  – varmekilder (varmeblæsere, klimaanlæg, belysning osv.)
  – genstande med blank overflade (spejle osv.)
  – genstande, som kan bevæge sig i vinden (gardiner, store planter osv.) (FIG. 2A).
- Undgå direkte sollys.
- Den anbefalede monteringshøjde er 1,2 - 1,5 m (FIG. 2B).

### Forbindelsesdiagram (FIG. 3)
⚠ Livsfare på grund af elektrisk stød!
Tilslutning og montering må kun udføres af en faglært elektriker!

FIG. 3A En forbruger styres af en bevægelsessensoren.

FIG. 3B Udskiftning af en to-vejs-kontakt med bevægelsessensoren i en to-vejs-kobling: Ved tryk på den manuelle kontakt eller ved udløsning af bevægelsessensoren tilkobles forbrugeren i den indstillede tid.

(a) = forbruger (lys), (b) = trykkontakt, (c) = jumper, (d) = manuel kontakt

Ved tilkoblet induktans (f.eks. relæer, forkoblingsenheder osv.) kan en slukkekreds være nødvendig.

### Installation (FIG. 4)
OBS: Spændingen skal frakobles, og det skal sikres, at den ikke utilsigtet tilkobles igen!
1. Tag bevægelsessensorhovedet (g) og rammen (h) af tilslutningshuset (f) (FIG. 4C).
2. Afisoler 6-8 mm af strømkablet (FIG. 4A).
3. Tilslut bevægelsessensoren, se forbindelsesdiagrammet (FIG. 3).
4. Sæt tilslutningshuset i apparatets dåse (e), og skru den fast (FIG. 4B).
5. Sæt bevægelsessensorhovedet (g) ind i rammen (h), og pres dem forsigtigt sammen i tilslutningshusets holdere (FIG. 4C).

## Betjening og indstilling
### Manuel kontakt og drejeknapper (FIG. 5)
Den manuelle kontakt og drejeknapperne sidder under afdækningen på bevægelsessensorhovedet (g) (FIG. 4C).

#### Manuel kontakt (A)
Med den manuelle kontakt kan bevægelsessensoren driftsform indstilles:
ON: Forbrugeren tilkobles i 2 timer. Bevægelsessensoren vender derefter automatisk tilbage til automatisk drift:
AUTO: Automatisk drift.
OFF: Forbrugeren frakobles.

#### Lysværdi LUX (B)
Ved hjælp af drejeknappen "LUX" kan det indstilles, fra hvilken lysværdi forbrugeren skal tilkobles.
- Indstillelig fra ca. 5 lux til "☼☾".
- "👁" = indlæringstilstand: Den aktuelle lysværdi (5 lux til 500 lux) gemmes.

#### Registreringsområde METER (C)
Med drejeknappen "METER" kan registreringsområdet indstilles, hvor forbrugeren skal kobles til ved registrering af en bevægelse.
- Kan indstilles fra "-" (R 2 m) bis "+" (R 9 m).

#### Forsinkelse TIME (D)
Ved hjælp af drejeknappen "TIME" kan det indstilles, hvor lang tid efter den sidste bevægelsesregistrering forbrugeren skal frakobles.
- Kan indstilles fra ca. 5 sek. til 30 min.
- "Test": Testtilstand (gåtest); forbruger og LED kobles TIL i 2 sek. og FRA i 2 sek. ved bevægelsesregistrering.

### Indstillinger
#### Automatisk drift
Bevægelsessensoren TÆNDER og SLUKKER lyset automatisk afhængigt af den indstillede forsinkelse, lysværdien og registreringsområdet.

### Styring via en ekstern trykkontakt

Bevægelsessensoren kan tilsluttes en ekstern trykkontakt til manuel til- eller frakobling af en forbruger.
Hvis bevægelsessensoren er frakoblet, kan den tilkobles manuelt ved tryk på den eksterne trykkontakt (1 sek.). Den indstillede lysværdi deaktiveres derved. Forbrugeren er tilkoblet, så længe bevægelsessensoren registrerer bevægelser. Hvis der ikke registreres yderligere bevægelser, og forsinkelsesperioden er udløbet, kobler bevægelsessensoren automatisk forbrugeren fra.

### Lagring af lysværdi (👁~tilstand)

Sådan lagres den aktuelle lysværdi (5-500 lux):
1. Stil drejeknappen "LUX" på stillingen "👁", når omgivelseslysstyrken svarer til den ønskede lysværdi.
2. Hvis drejeknappen allerede står på stillingen "👁" skal den drejes til en anden stilling i ca. 3 sekunder, f.eks. "100", og derefter igen til stillingen "👁".
3. Den tilsluttede forbruger frakobles.
   ▷ LED'en på bevægelsessensoren begynder at blinke langsomt (indlæringstilstand aktiv).
4. OBS: Lagringen af lysværdien varer ca. **10 sekunder**.
5. Efter udført indlæringsproces kobles forbrugeren og LED'en TIL i 5 sekunder, eller LED'en blinker i 5 sekunder, og forbrugeren er koblet FRA.
   ▷ Bevægelsessensoren vender tilbage til automatisk drift (LED og forbruger er frakoblet).

### Testmodus

**Gåtest**

I gåtesttilstand kan du kontrollere, om bevægelsessensoren dækker det ønskede registreringsområde. Den installerede LED fungerer som indikator. Det er ikke nødvendigt, at der er tilsluttet forbrugere.
Så snart der registreres bevægelser, kobles LED'en TIL i ca. 2 sekunder.

Indstilling af registreringsområde:
1. Stil bevægelsessensoren på automatisk drift med den manuelle kontakt.
2. Stil drejeknappen "METER" på stillingen "+".
3. Stil drejeknappen "TIME" på stillingen "Test" (fig. 5).
4. Tænd for bevægelsessensoren.

ℹ Hvis bevægelsessensoren sluttes til lysnettet første gang, udfører den en selvtestcyklus, som varer ca. **60 sekunder**. Forbrugeren og LED'en kan i dette tidsrum tændes automatisk uafhængigt af drejeknappen "TIME"s stilling. Efter testcyklussen aktiveres den valgte tilstand automatisk.

5. Gå på tværs af registreringsområdet, indtil LED kobles til.
6. Juster eventuelt registreringsområdet eller linseafdækningen på ny.
7. Gentag trin 5 og 6, indtil det ønskede registreringsområde er indstillet.

### Indstilling af linsetildækning / registreringsområde

Bevægelsessensoren leveres med én linsetildækning, som kan anvendes til begrænsning af registreringsområdet.

80.10.1416.7 - 14/00247/0714/1114/V05

# FI Käyttöohje

## Turvallisuusohjeita

**Sähköiskun aiheuttama hengenvaara!**

VAROITUS

▷ Liitännän ja asennuksen saa suorittaa ainoastaan valtuutettu sähköasentaja!

- Laitteen asennus ja sähköliitännät on jätettävä valtuutetun sähköasentajan tehtäväksi.
- Ennen tuotteen asentamista verkkojännite on irrotettava!
- Ennen asentamista tulee asentaa johtosuojakytkin (250 V AC, 6 A) tyyppiä C normin EN 60898-1 mukaan.
- Muutamien merkkien lamppujen palaminen voi johtaa korkeaan päällekytkentävirtaan, mikä voi vahingoittaa laitetta pysyvästi.
- Huomioi kansalliset määräykset ja turvallisuusedellytykset.
- Puuttumiset ja muutokset laitteella johtavat vastuun ja takuun raukeamiseen.

Lue tämä käyttöohje ja noudata ohjeita huolellisesti, jotta laite toimii moitteettomasti ja turvallisesti.

## Laitteen tiedot

### Laitteen kuvaus

Liiketunnistin toimii passiivisen infrapuna-anturin periaatteen (PIR-anturi) mukaan. Se reagoi lämmönmuutoksiin toiminta-alueen sisällä, esim. ohikulkeviin ihmisiin, ja sytyttää lampun käyttäjän määrittämissä valaistusolosuhteissa käyttäjän määrittämäksi ajaksi.

### Määräystenmukainen käyttö

- Laitteen ensisijainen tehtävä on valojen sytyttäminen, kun liiketunnistin havaitsee liikettä.
- Liiketunnistin on tarkoitettu käytettäväksi sisätiloissa, esim. portaikoissa, rakennusten sisäänkäynneissä, eteisissä, porraskäytävissä, käytävissä, kellareissa, jne.
- Soveltuu asennukseen seinässä (pohjarappausasennus).

### Tekniset tiedot

| | |
|---|---|
| Verkkojännite | 230 V~ +/- 10% 50/60 Hz |
| Toiminta-alue | 200° saakka |
| Kantama | |
| – Asennuskorkeus 1,2 - 1,5 m | 9 m saakka |
| – Asennuskorkeus 1,8 - 2,0 m | 8 m saakka |
| Valoarvo | n. 5 Lux - „☼☾“ = ∞; „👁“ = Oppimistila |
| Ympäristön lämpötila | 0 °C ... + 45 °C |
| Suojausluokka | II |
| IP-luokitus | IP40 |
| Energiankulutus | < 0,1 W (valmiustilassa) |
| Kytkentäteho | |
| – Hehkulamppukuorma | 5 W - 300 W |
| – Halogeenilamppukuorma (AC) | 5 W - 300 W |
| – Halogeenilamppukuorma (LV) | 5 W - 150 W (perinteinen)<br>5 W - 150 W (elektroninen) |
| – Loistelamppu | 5 W - 150 W (kompensoimaton) |
| – LED-lamppu | 5 W - 100 W |
| – Energiansäästölamppu | 5 W - 150 W (muk.luk. CFL- ja PL-lamppu) |

## Asennus ja kytkentä

### Mitat (KUVA 1)

### Asennuspaikka (KUVA 2)

- Vältä liiketunnistimen asennusta
  – lämpöilähteiden (ilmankuumennustuulettimet, ilmastointilaitteet, valaisimet, jne.) läheisyydessä.
  – kohteiden, joissa on kiiltävät pinnat (peilit jne.), läheisyydessä.
  – lähellä kohteita, joita tuuli voi helposti liikuttaa (ikkunaverhot, suuret kasvit, jne.) (KUVA 2A).
- Vältä suoraa auringonpaistetta.
- Suosteltava asennuskorkeus on 1,2 - 1,5 m (KUVA 2B).

### Kytkentäkaavio (KUVA 3)

⚠ Sähköiskun aiheuttama hengenvaara!
Liitännän ja asennuksen saa suorittaa ainoastaan valtuutettu sähköasentaja!

KUVA 3A Liiketunnistin ohjaa kuluttajaa.

KUVA 3B Kaksitiekytkimen korvaaminen liikkeentunnistimella kaksitiekytkennässä: Manuaalisen kytkimen painamisella ja liikkeentunnistimen vapauttamisella kuluttaja kytketään päälle asetetulle ajanjaksolle.

(a) = Kuluttaja (valo), (b) = Painike, (c) = hyppyjohdin,
(d) = Manuaalinen kytkin

Jos piiriin kytketään esimerkiksi releitä, kontaktoreita, liitäntälaitteita, niiden varustaminen sammutusdiodilla saattaa olla tarpeen.

### Asennus (KUVA 4)

HUOMIO Kytke verkkojännite pois ja varmista, ettei se pysty kytkeytymään takaisin!
1. Liikkeentunnistimen pää (g) ja kehys (h) liitäntäkotelosta (f) on poistettava (KUVA 4C).
2. Kuori virtajohto 6–8 mm:n matkalta (KUVA 4A).
3. Liikkeentunnistimen liittäminen, katso kytkentäkaavio (KUVA 3).
4. Pistä liitäntäkotelo laiterasiaan (e) ja ruuvaa kiinni (KUVA 4B).
5. Pistä liikkeentunnistimen pää (g) kehykseen (h) ja paina varovasti yhteen liitäntäkotelon pidikkeisiin (KUVA 4C).

## Käyttö ja asetukset

### Manuaalinen kytkin ja säätimet (KUVA 5)

Manuaalinen kytkin ja säätimet ovat liikkeentunnistimen päällä (g) olevan suojuksen alla (KUVA 4C).

**Manuaalinen kytkin (Ⓐ)**

Manuaalisella kytkimellä voit asettaa liikkeentunnistimen käyttötavan:
PÄÄLLÄ: Kuluttaja kytketään päälle 2 tunnin ajaksi. Liikkeentunnistin palaa sen jälkeen automaattisesti takaisin automatiikkakäyttöön.
AUTOMAATTINEN Automatiikkakäyttö
POIS: Kuluttaja kytketään pois päältä

**Valoarvo LUX (Ⓑ)**

LUX-säätimellä voidaan asettaa se valoarvo , josta lähtien kuluttujan tulee kytkeä päälle.
- Aseteltavissa arvosta n. 5 Lux „☼☾“ saakka.
- „👁“ = Oppimistila: Nykyinen valoarvo (5 Lux 500 Lux saakka) tallennetaan.

**Toiminta-alue METER (Ⓒ)**

Säätimellä "METER" voit asettaa toiminta-alueen, jossa kuluttajan tulee kytkeä päälle liikkeen tunnistuksen yhteydessä.
- Aseteltavissa välillä "-" (R 2 m) "+" (R 9 m).

**Jälkikäyntiaika TIME (Ⓓ)**

TIME-säätimellä voidaan määrittää, miten pitkään edellisen liikkeen havaitsemisesta lamppu palaa.
- Säädettävissä välillä n. 5 sek. - 30 min.
- "Testi". Testitila (käyntitesti); kuluttaja ja LED kytkevät liikkeen tunnistuksen yhteydessä 2 sekuntia PÄÄLLE ja 2 sekuntia POIS.

### Käyttötavat

**Automaattikäyttö**

Liikkeentunnistin sytyttää ja sammuttaa valon määritetyn palamisajan, valaistusvoimakkuuden ja toimintasäteen mukaan.

**Ohjaus etäkytkimellä**

Liiketunnistin voidaan liittää ulkoiseen painikkeeseen kuluttajan manuaaliseksi päälle- tai poiskytkemiseksi.
Jos liiketunnistin on lauennut, voidaan se kytkeä päälle painamalla manuaalisesti ulkoista painiketta (1 Sek.). Asetettu valoarvo estetään tällöin. Kuluttaja pysyy päällekytkettynä niin pitkään kuin liiketunnistin havaitsee liikkeitä. Jos mitään lisäliikkeitä ei havaita, ja viiveaika on kulunut loppuun, liiketunnistin kytkee kuluttajan automaattisesti pois päältä.

### Valoarvon ttallentaminen (👁~tila)

Nykyisen valoarvon (5-500 Lux) tallentamiseksi menettele seuraavasti:
1. Aseta säädin "LUX" asentoon "👁", kun ympärostön valoisuus vastaa haluttua valoarvoa.
2. Jos säädin on jo asennossa "👁", aseta se n. 3 sekunnin ajaksi toiseen asentoon, esim. "100", ja käännä se sen jälkeen jälleen asentoon "👁".
3. Liitetty kuluttaja kytketään pois päältä.
   ▷ Liiketunnistimella oleva LED alkaa hitaasti vilkkua (oppimistila aktiivinen).
4. HUOMIO Valoarvon tallennus kestää n. **10 sekuntia**.
5. Onnistuneen opetuksen jälkeen kuluttaja ja LED-merkkivalo syttyvät 5 sekunnin ajaksi tai LED-merkkivalo vilkkuu 5 sekunnin ajan ja kuluttaja on POIS päältä.
   ▷ Liiketunnistin palaa takaisin automatiikkakäyttöön (LED ja kuluttaja ovat sammutettuina).

### Testitila

**Käyntiesti**

Käyntitestitilassa voit kokeilla, kattaako liiketunnistin halutun toiminta-alueen. Asennettu LED toimii näyttönä. Sitä ei saa liittää mihinkään kuluttajaan.
Heti kun liikkeitä tunnistetaan, kytkee LED kulloinkin n. 2 sekunnin ajaksi PÄÄLLE.

Toiminta-alueen määrittäminen:
1. Kytke liiketunnistin manuaalisella kytkimellä automatiikkakäyttöön.
2. Aseta säädin "METER" asentoon "+".
3. Aseta säädin "TIME" asentoon "Test" (KUVA 5).
4. Kytke liiketunnistin päälle.

ℹ Kun liiketunnistin liitetään ensimmäisen kerran sähköverkkoon, suorittaa se n. **60 sekunnin** itsekokeilujakson. Tänä aikana lamppu ja LED-merkkivalo saattavat syttyä automaattisesti TIME-säätimen asennosta riippumatta. Kun testi on valmis, valittu tila aktivoituu automaattisesti.

5. Mene poikittain toiminta-alueelle, kunnes LED kytkee päälle.
6. Aseta tarvittaessa toiminta-alue tai linssinsuojus uudelleen päälle.
7. Toista vaiheet 5 ja 6 kunnes haluttu toiminta-alue on asetettu.

### Linssinsuojuksen / Toiminta-alueen asettaminen

Liiketunnistin mukana toimitetaan yksi linssinsuojus, jolla toiminta-aluetta voidaan rajoittaa.

# PL Instrukcja obsługi

## Wskazówki bezpieczeństwa

**Zagrożenie życia w wyniku porażenia prądem!**

OSTRZEŻENIE

▷ Przyłączenie i montaż urządzenia może wykonać wyłącznie wykwalifikowany elektryk!

- Aby uniknąć zranienia, podłączenie i montaż może przeprowadzić wyłącznie wykwalifikowany elektryk!
- Przed montażem produktu należy odłączyć napięcie sieciowe!
- Przed instalacją należy zamontować wyłącznik ochronny (250 V AC, 6 A) typu C zgodnie z EN 60898-1.
- Przepalanie się lampek niektórych marek może powodować wysoki prąd włączenia, który może trwale uszkodzić urządzenie.
- Należy przestrzegać krajowych przepisów i zasad bezpieczeństwa.
- Ingerencje i zmiany w urządzeniu prowadzą do wygaśnięcia rękojmi i gwarancji.

Należy przeczytać niniejszą instrukcję obsługi i przestrzegać jej w celu zagwarantowania nienagannego działania urządzenia oraz bezpiecznej pracy.

## Dane urządzenia

### Opis urządzenia

Detektor ruchu działa na zasadzie pasywnego czujnika podczerwieni (czujnik PIR). Reaguje on na zmiany temperatury otoczenia w zadanym sektorze widzialności czujnika, np. przechodzące osoby, i w zależności od ustawionej wartości natężenia oświetlenia włącza podłączony odbiornik na ustawiony czas.

### Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

- Głównym celem jest włączenie światła po rozpoznaniu ruchu.
- Detektor ruchu jest przeznaczony do użytku w budynkach, np. na klatkach schodowych, przy wejściach do budynków, w holach, korytarzach, przejściach, piwnicach itd.
- Urządzenie można zainstalować na ścianie (montaż podtynkowy).

### Dane techniczne

| | |
|---|---|
| Napięcie zasilania | 230 V~ +/- 10% 50/60 Hz |
| Obszar detekcji | do 200° |
| Zasięg | |
| – Wysokość montażowa 1,2 - 1,5 m | do 9 m |
| – Wysokość montażowa 1,8 - 2,0 m | do 8 m |
| Natężenie oświetlenia | ok. 5 luksów - „☼☾“ = ∞; „👁“ = tryb nauki |
| Temperaturowy zakres pracy | 0°C ... + 45°C |
| Klasa bezpieczeństwa | II |
| Stopień ochrony | IP40 |
| Zużycie energii | < 0,1 W (w trybie czuwania) |
| Moc łączeniowa | |
| – Obciążenie lampą żarową | 5 W - 300 W |
| – Obciążenie lampą halogenową (AC) | 5 W - 300 W |
| – Obciążenie lampą halogenową (LV) | 5 W - 150 W (tradycyjna)<br>5 W - 150 W (elektroniczna) |
| – Obciążenie świetlówką | 5 W - 150 W (bez kompensacji) |
| – Lampa LED | 5 W - 100 W |
| – Lampa energooszczędna | 5 W - 150 W (w tym lampa CFL i PL) |

## Instalacja i montaż

### Wymiary (RYS. 1)

### Lokalizacja/montaż (RYS. 2)

- Należy unikać montażu detektor ruchu w pobliżu
  – źródeł ciepła (termowentylatorów, klimatyzatorów, oświetlenia itd.)
  – obiektów o błyszczących powierzchniach (lustra itd.)
  – obiektów, które mogą być poruszane przez wiatr (zasłony, duże rośliny itd.) (RYS. 2A).
- Unikać bezpośredniego oddziaływania promieniowania słonecznego.
- Zalecana wysokość montażowa wynosi 1,2 - 1,5 m (RYS. 2B).

### Zgodnie ze schematem (RYS. 3)

⚠ Zagrożenie życia w wyniku porażenia prądem!
Przyłączenie i montaż urządzenia może wykonać wyłącznie wykwalifikowany elektryk!

RYS. 3A Odbiornik jest sterowany przez detektor ruchu.

RYS. 3B Zastąpienie przełącznika dwutorowego detektor ruchu w dwutorowym układzie połączeń: naciśnięcie przełącznika ręcznego bądź wyzwolenie detektor ruchu powoduje włączenie odbiornika na ustawiony czas.

(a) = odbiornik (światło), (b) = przycisk, (c) = mostek przewodowy,
(d) = przełącznik ręczny

Przy podłączeniu urządzeń indukcyjnych (np. przekaźniki, styczniki, stateczniki itd.) może być konieczne zastosowanie tłumika.

### Instalacja (RYS. 4)

UWAGA: Należy odłączyć napięcie i zabezpieczyć przed ponownym włączeniem!
1. Zdjąć głowicę detektor ruchu (g) i ramę (h) z płytki podłączeniowej (f) (RYS. 4C).
2. Odizolować końcówki przewodów na długości około 6–8 mm (RYS. 4A).
3. Podłączyć detektor ruchu, zgodnie ze schematem połączeń (RYS. 3).
4. Włożyć płytkę podłączeniową w gniazdo urządzenia (e) i przymocować śrubami (RYS. 4B).
5. Włożyć głowicę detektor ruchu (g) w ramę (h) i ostrożnie wcisnąć razem w mocowania płytki podłączeniowej (RYS. 4C).

## Obsługa i ustawienie

### Przełącznik ręczny i pokrętła (RYS. 5)

Przełącznik ręczny i pokrętła znajdują się pod osłoną przy głowicy detektor ruchu (g) (RYS. 4C).

**Przełącznik ręczny (Ⓐ)**

Za pomocą przełącznika ręcznego można ustawić tryb pracy detektor ruchu.
ON: Odbiornik zostanie włączony na 2 godziny. Detektor ruchu powraca potem automatycznie do trybu automatycznego.
AUTO: Tryb automatyczny.
OFF: Odbiornik zostanie wyłączony.

**Natężenie oświetlenia LUX (Ⓑ)**

Za pomocą pokrętła „LUX" można ustawić natężenie oświetlenia, od którego będzie włączany odbiornik.
- Zakres nastawczy od ok. 5 luksów do „☼☾“.
- „👁“ = tryb nauki: Aktualne natężenie oświetlenia (5 luksów do 500 luksów “) zostanie zapisane.

**Obszar detekcji METER (Ⓒ)**

Za pomocą pokrętła „METER“ można ustawić obszar detekcji, w którym odbiornik ma zostać włączony w przypadku rozpoznania ruchu.
- Zakres nastawczy od ok „-“ (R 2 m) do „+“ (R 9 m).

**Czas opóźnienia TIME (Ⓓ)**

Za pomocą pokrętła „TIME" można ustawić czas, po którym odbiornik wyłączy się po ostatnim rozpoznaniu ruchu.
- Zakres nastawczy od ok. 5 s do 30 min.
- „Test": Tryb testowy (test marszowy); odbiornik i dioda w przypadku rozpoznania ruchu WŁĄCZAJĄ się na 2 s i WYŁĄCZAJĄ na 2 s.

### Ustawienia

**Tryb automatyczny**

Detektor ruchu WŁĄCZA lub WYŁĄCZA światło automatycznie w zależności od ustawionego czasu opóźnienia, natężenia światła i obszaru detekcji.

**Sterowanie za pomocą zewnętrznego przycisku**

Detektor ruchu można podłączyć do zewnętrznego przycisku w celu ręcznego włączania lub wyłączania odbiornika.
Jeśli detektor ruchu jest wyłączony, można go włączyć ręcznie poprzez naciśnięcie zewnętrznego przycisku (1 s). W takim przypadku ustawiona wartość natężenia oświetlenia zostaje dezaktywowana. Odbiornik pozostaje włączony tak długo, jak długo detektor ruchu rejestruje ruch. Jeśli nie zostaną rozpoznane dalsze ruchy oraz upłynie czas opóźnienia, detektor ruchu automatycznie wyłącza odbiornik.

### Zapisywanie natężenia oświetlenia (👁tryb)

W celu zapisania aktualnego natężenia oświetlenia (5-500 luksów) należy wykonać następujące czynności:
1. Ustawić pokrętło „LUX" w pozycji „👁“, gdy jasność otoczenia odpowiada żądanemu natężeniu oświetlenia.
2. Gdy pokrętło jest już ustawione w pozycji „👁“ należy je ustawić na ok. 3 s w innej pozycji, np. „100", a następnie ponownie przekręcić na pozycję „👁“.
3. Podłączony odbiornik zostanie wyłączony.
   ▷ Dioda na detektor ruchu zacznie powoli migać (aktywny tryb nauki).
4. UWAGA: Zapisywanie natężenia oświetlenia trwa ok. **10 s**.
5. Po udanym procesie nauki odbiornik i dioda WŁĄCZAJĄ się na 5 s lub dioda miga przez 5 s, a odbiornik jest WYŁĄCZONY.
   ▷ Detektor ruchu powraca do trybu automatycznego (dioda i odbiornik są wyłączone).

### Tryb testowy

**Test marszowy**

W trybie testu marszowego można sprawdzić, czy detektor ruchu obejmuje żądany obszar detekcji. Wbudowana dioda służy jako wskaźnik. Podłączenie odbiornika nie jest konieczne.
Po rozpoznaniu ruchu dioda WŁĄCZA się na ok. 2 s.

Ustawienie obszaru detekcji:
1. Przełączyć przełącznikiem ręcznym detektor ruchu do trybu automatycznego.
2. Ustawić pokrętło „METER“ w pozycji „+“.
3. Ustawić pokrętło „TIME“ w pozycji „Test“ (rys. 5).
4. Włączyć detektor ruchu.

ℹ Po pierwszym podłączeniu do sieci elektrycznej detektor ruchu przeprowadza przez ok. **60 sekund** cykl autotestowy. Odbiornik i dioda mogą się w tym czasie włączać automatycznie, niezależnie od ustawienia pokrętła „TIME". Po cyklu testowym zostanie automatycznie aktywowany wybrany tryb pracy.

5. Należy przejść w poprzek obszaru detekcji do momentu włączenia się diody.
6. W razie potrzeby należy ponownie wyregulować obszar detekcji lub pokrywę soczewki.
7. Powtórzyć kroki 5 i 6 do ustawienia żądanego obszaru detekcji.

### Pokrywa soczewki / ustawienie obszaru detekcji

Detektor ruchu jest dostarczany z jedną pokrywą soczewki, umożliwiającą ograniczenie obszaru detekcji.

# HU Használati útmutató

## Biztonsági javaslat

**Halálos áramütés veszélye!**

FIGYELMEZTETÉS

▷ A bekötést és az összeszerelést kizárólag szakképzett személyzet hajthatja végre!

- A sérülések elkerülése érdekében a csatlakoztatást és összeszerelést kizárólag villamossági szakember hajthatja végre!
- A termék összeszerelése előtt a hálózati feszültséget ki kell kapcsolni!
- A telepítés előtt C típusú, az EN 60898-1 szabvány szerinti (250 V AC, 6 A) vezetékvédő kapcsolót telepíteni kell.
- Bizonyos típusú izzók kiégése túláramot okoz, amely károsíthatja a készüléket.
- Tartsa be a nemzeti előírásokat és biztonsági rendelkezéseket.
- A készüléken történő beavatkozás vagy módosítás a jótállás és a szavatosság megszűnéséhez vezet.

A készülék kifogástalan működése és a biztonságos munkavégzés érdekében olvassa el és kövesse ezt az útmutatót.

## A készülék adatai

### Készülékleírás

A mozgásérzékelő a passzív infravörös-érzékelés (PIR érzékelő) elve alapján működik. Az érzékelő a hatósugarán belül fellépő hőváltozásokra (pl. a mellette elhaladó személyekre) reagál, és a kiválasztott környezeti fényerőtől függően kapcsolja be a csatlakoztatott fogyasztót egy beállítható időtartamra.

### Rendeltetésszerű használat

- Az elsődleges rendeltetés a lámpa bekapcsolása mozgásérzékeléskor.
- A mozgásérzékelő beltérben (pl. lépcsőházban, épületek bejáratánál, előszobában, folyosón, átjárón, pincében stb.) használható.
- Falba szerelhető (süllyesztve).

### Műszaki adatok

| | |
|---|---|
| Tápfeszültség | 230 V~ +/- 10% 50/60 Hz |
| Érzékelési tartomány | max. 200° |
| Hatótávolság | |
| – Szerelési magasság 1,2 - 1,5 m | max. 9 m |
| – Szerelési magasság 1,8 - 2,0 m | max. 8 m |
| Megvilágítási érték | kb. 5 lux - „☼☾“ = ∞; „👁“ = tanulási üzemmód |
| Környezeti hőmérséklet | 0 °C ... + 45 °C |
| Érintésvédelmi osztály | II |
| Védettségi fokozat | IP40 |
| Energiafogyasztás | < 0,1 W (készenléti üzemmódban) |
| Bekapcsolási teljesítmény | |
| – Izzólámpa-terhelés | 5 W - 300 W |
| – Halogénlámpa-terhelés (AC) | 5 W - 300 W |
| – Halogénlámpa-terhelés (LV) | 5 W - 150 W (hagyományos)<br>5 W - 150 W (elektronikus) |
| – Fénycsöves lámpa | 5 W - 150 W (nem kompenzált) |
| – LED lámpa | 5 W - 100 W |
| – Energiatakarékos lámpa | 5 W - 150 W (kompakt fénycsöveket, CFL és PL lámpát beleértve) |

## Telepítés és felszerelés

### Méretek (1. ábra)

### Elhelyezés/felszerelés (2. ábra)

- Kerülje a mozgásérzékelő felszerelését az alábbiak közelében:
  – hőforrások (fűtőventilátor, klímaberendezés, világítás stb.);
  – csillogó felületű tárgyak (tükör stb.);
  – a szél által mozgatható tárgyak (függönyök, nagyobb növények stb.) (2A ábra)
- Ne tegye ki a készüléket közvetlen napsugárzásnak.
- Az ajánlott szerelési magasság: 1,2 - 1,5 m (2B ábra).

### Bekötési rajz (3. ábra)

⚠ Halálos áramütés veszélye!
A bekötést és az összeszerelést kizárólag villamossági szakember hajthatja végre!

3A ábra A fogyasztót a mozgásérzékelő vezérli.

3B ábra Alternatív kapcsoló kiváltása a mozgásérzékelővel alternatív kapcsolásban: A kézi kapcsoló megnyomásakor, ill. a mozgásérzékelő működtetésekor a fogyasztó a beállított időtartamra bekapcsol.

(a) = fogyasztó (lámpa), (b) = nyomógomb, (c) = huzalátkötés,
(d) = kézi kapcsoló

Induktivitás (pl. relék, védőkapcsolók, fénycsőelőtét stb.) kapcsolásakor ívoltó használata szükséges.

### Felszerelés (4. ábra)

FIGYELEM: Áramtalanítsa a rendszert, és biztosítsa azt a visszakapcsolás ellen!
1. Vegye le a mozgásérzékelő fejet (g) és a keretet (h) a csatlakozóházról (f) (4C ábra).
2. 6-8 mm hosszban távolítsa el a szigetelést az elektromos kábelből (4A ábra).
3. Csatlakoztassa a mozgásérzékelő a kapcsolási rajz szerint (3. ábra).
4. Dugja be a csatlakozóházat a dobozba (e) és csavarozza be (4B ábra).
5. Dugja be a mozgásérzékelő fejet (g) a keretbe (h), és a kettő együtt nyomja óvatosan be a doboz tartóiba (4C ábra).

## Kezelés és beállítás

### Kézi kapcsoló és forgógombok (5. ábra)

A kézi kapcsoló és a forgógombok a mozgásérzékelő fej (g) burkolata alatt találhatók (4C ábra).

**Kézi kapcsoló (Ⓐ)**

A kézi kapcsolóval állítható be a mozgásérzékelő üzemmódja:
ON: A fogyasztó 2 órás időtartamra bekapcsol. Azután a mozgásérzékelő automatikusan visszatér automata üzemmódba.
AUTO: Automata üzemmód.
OFF: A fogyasztó kikapcsol.

**LUX – megvilágítási érték (Ⓑ)**

A „LUX" forgógomb segítségével beállíthatja, hogy a fogyasztó mely megvilágítási értékektől kapcsoljon be.
- Kb. 5 luxtól „☼☾“-ig állítható.
- „👁“ = tanulási üzemmód: Az aktuális megvilágítási érték (5 luxtól 500 luxtól-ig) elmentésre kerül.

**METER – érzékelési tartomány (Ⓒ)**

A „METER" forgógomb segítségével beállíthatja azt az érzékelési tartományt, amelyen belül mozgást észlelve a fogyasztó bekapcsoljon.
- „-“ (R 2 m) és „+“ (R 9 m) között állítható.

**TIME – késleltetési idő (D)**
A „TIME” forgógomb segítségével beállíthatja, hogy a fogyasztó a legutolsó mozgásérzékelés után mennyi idő elteltével kapcsoljon ki.

- Kb. 5 másodperctől 30 percig állítható.
- „Test”: Tesztüzemmód (járásteszt); a fogyasztó és a LED mozgás érzékelése esetén 2 másodpercre BEKAPCSOL majd 2 másodpercre KIKAPCSOL.

## Beállítások

### Automata üzemmód

A mozgásérzékelő a beállított késleltetési időtől, fényértéktől és érzékelési tartománytól függetlenül automatikusan BE- vagy KIKAPCSOLJA a lámpát.

### Külső kapcsolóval történő vezérlés

A mozgásérzékelőt külső kapcsolóhoz lehet csatlakoztatni, hogy manuálisan be- vagy ki lehessen kapcsolni egy fogyasztót.
Ha a mozgásérzékelő ki van kapcsolva (nem működteti a fogyasztót), akkor a külső kapcsoló (1 másodpercig tartó) lenyomásával manuálisan bekapcsolható. A beállított megvilágítási érték ekkor inaktiválódik. A fogyasztó addig marad bekapcsolva, amíg a mozgásérzékelő mozgást érzékel. Ha további mozgásokat nem érzékel, és a késleltetési idő lejárt, akkor a mozgásérzékelő automatikusan KIKAPCSOLJA a fogyasztót.

## Fényérték mentése (👁 üzemmód)

Az aktuális fényérték (5 - -500 lux) mentéséhez az alábbiak szerint járjon el:

1. Állítsa a „LUX” forgógombot a „👁” állásba, ha a környezeti fényerő megfelel a kívánt megvilágítási értéknek.
2. Ha a forgógomb már a „👁” állásban van, kb. 3 másodperc erejéig állítsa egy másik állásba, pl. „100”-ra, majd fordítsa ismét a „👁” állásba.
3. A csatlakoztatott fogyasztó kikapcsol.
   ▷ A mozgásérzékelőn található LED lassan villogni kezd (a tanulási üzemmód aktív).
4. FIGYELEM: A fényerőérték mentése kb. **10 másodpercig** tart.
5. A sikeres mentés után a fogyasztó és a LED 5 másodpercre BEKAPCSOL vagy a LED 5 másodpercig villog és a fogyasztó KIKAPCSOL.
   ▷ A mozgásérzékelő visszatér automata üzemmódba (a LED és a fogyasztó ki van kapcsolva).

## Tesztüzemmód

### Járásteszt

Járásteszt-üzemmódban ellenőrizheti, hogy a mozgásérzékelő érzékelési tartománya megfelel-e a kívánalmaknak. A beépített LED szolgál kijelzőként. Semmilyen fogyasztót nem kell csatlakoztatni.
Mihelyt a LED mozgást érzékel, mindannyiszor kb. 2 másodpercre BEKAPCSOLÓDIK.

Érzékelési tartomány beállítása:

1. Kapcsolja a mozgásérzékelőt a kézi kapcsolóval automata üzemmódba.
2. Állítsa a „METER” forgógombot „+” állásba.
3. Állítsa a „TIME” forgógombot „Test” (teszt) állásba (5. ábra).
4. Kapcsolja be a mozgásérzékelőt.

ℹ Amikor a mozgásérzékelőt első alkalommal csatlakoztatják az elektromos hálózathoz, az végrehajt egy kb. **60 másodperc** időtartamú önellenőrzési ciklust. A fogyasztó és a LED ez idő alatt, a „TIME” forgógomb beállításától függetlenül, automatikusan bekapcsolódhat. Az ellenőrző ciklus végeztével automatikusan aktiválódik a kiválasztott üzemmód.

5. Menjen az érzékelési tartományhoz, amíg a LED be nem kapcsolódik.
6. Adott esetben állítsa be újra az érzékelési tartományt a lencsetakaró segítségével.
7. Ismételje meg az 5. és 6. lépést, amíg be nem állítja a kívánt érzékelési tartományt.

## Lencsetakaró / érzékelési tartomány beállítása

A mozgásérzékelő egy lencsetakaróval van ellátva, amely segítségével korlátozható az érzékelési tartomány.